



37<sup>e</sup> Foire du Valais

## A la rencontre des Etoiles



(Photo G.-A. Cretton)

Ce vendredi 27 septembre s'ouvre la 37<sup>e</sup> Foire du Valais.

Les visiteurs pourront s'émerveiller, une fois de plus, des contrastes du pays valaisan mais aussi partir à la découverte d'une région francophone de Belgique: Namur.

En invitant les cinq communes du Haut-Lac, les organisateurs de la plus importante Foire valaisanne feront redécouvrir aux visiteurs cette partie du Valais parfois méconnue et qui fait de ce canton alpin également un pays lacustre.

Mais le contraste sera aussi saisissant en passant immédiatement dans l'Espace Mont-Blanc, zone unique en Europe et dont trois pays ont la responsabilité.

En mettant le pain à l'honneur c'est aussi une manière d'allier tradition et modernité.

Plus de 300 exposants permettront dans dix jours de saisir peut-être les frémissements de la reprise économique. Cette 37<sup>e</sup> édition sera une manifestation à ne pas manquer.

pp. 8 à 16

Foire du Valais

## Les retombées économiques: Fr. 20 mios.

Plus de 300 exposants, 130 000 visiteurs ce sont les seuls chiffres que l'on connaît de la Foire du Valais.

A la fin de cette exposition automnale une enquête donne des indications sur la marche générale des affaires mais c'est tout.

Les organisateurs de la Foire ont pourtant tenté d'estimer l'apport de cette manifestation.

Il y a d'abord les dépenses d'organisation de la Foire. Elles étaient chiffrées à Fr. 1 mio. en 1993.

Elles n'auront vraisemblablement pas baissé depuis.

Il faut compter un montant de cet ordre pour les exposants, plus les droits de raccordement.

On a donc un montant de Fr. 2,5 mios pour que la Foire soit accessible aux visiteurs.

On estime à Fr. 1,5 mio. ce que dépense le personnel engagé durant la Foire pendant la période de montage et de démontage.

Ajoutez ce que les visi-

teurs dépensent à Martigny pour se rendre à la Foire avant de s'y rendre et après la visite, une estimation donne le chiffre de Fr. 5 mios.

Enfin, dans l'enceinte de la Foire le visiteur dépense. Une enquête auprès des exposants donne un chiffre de Fr. 80.- par personne soit près de Fr. 10 mios.

Récapitulons

En tout, pendant 10 jours, la Foire et la ville de Martigny draine un montant de près de Fr. 20 mios.

C'est donc un apport considérable pour l'économie locale.

N'oublions pas non plus que pendant dix jours 800 personnes sont occupées à la Foire du Valais et 500 pendant les périodes de montage et démontage. C'est l'équivalent de 60 personnes occupées pendant une année.

On mesure mieux ainsi l'importance de la Foire du Valais et son impact sur l'économie valaisanne. (Ry)

## Invitées d'honneur: les cinq communes du Haut-Lac



Cinq communes valaisannes formant le Haut-Lac seront à Martigny durant dix jours.

### DÉBAT A SIERRE

Qu'y a-t-il dans votre assiette?

L'ARDS organise, à un moment bien choisi, un débat sur le thème des produits de consommation à haut risque: vache folle, produits de consommation à composition inconnue. Manger? mais quoi et comment s'informer? Un débat d'actualité. p. 3

### EXPOSITION AU MANOIR

De la croix au lotus

Il est peu commun qu'un prêtre catholique décide de devenir bonze bouddhiste. C'est le chemin qu'a parcouru le chanoine de l'Abbaye de St-Maurice, Jean Eracle. En présentant les deux croyances et le parcours de «l'apostat», le Manoir fait oeuvre utile dans le respect des différences. p. 5

### ELECTIONS COMMUNALES

Vétroz en 1<sup>re</sup> ligne

A Vétroz tout est dit, les partis locaux ont déjà désigné leurs candidats. C'est dire que la bagarre sera vive au pays de l'Amigne. Enjeu: la majorité politique et la présidence de la commune perdue par le PRD en 1992. Vétroz, un des points chauds de la vie politique valaisanne en décembre. p. 7

restaurant  
L'AMBROISIE  
Thierry & Angelin LUYET

Brasserie du Gd-Saint-Bernard  
1920 Martigny  
Tél. et fax (026) 22 84 45

Dès le 15 septembre  
SPÉCIALITÉS  
DE CHASSE

Menu d'affaires:  
à Fr. 35.-

Menu du jour  
à Fr. 15.-

036-353600

**Lerjen**  
CARAVANES - MOBILHOMES - REMORQUES

EXPOSITION: ROUTE CANTONALE, CONTHEY  
TÉL. 027 36 12 06 FAX 027 36 40 79

Tél. (027) 22 55 05-06  
1951 Sion



Visitez notre exposition

**VOLET EN ALUMINIUM**  
Palettes mobiles, palettes fixes, panneaux pleins volets cintrés  
Plus de 1001 couleurs - Idéal pour rénovation

ER inf mont 210 **AVIS DE TIR** 546/1996

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Lundi	30.09.96	0800-1800
Mardi	1.10.96	0800-1800
Mercredi	2.10.96	0800-2400
Jeudi	3.10.96	0800-2400
Vendredi	4.10.96	0800-1800
Lundi	7.10.96	0800-1900
Mardi	8.10.96	0800-2400
Mercredi	9.10.96	0800-1900
Jeudi	10.10.96	0800-2400
Vendredi	11.10.96	0800-1700
Lundi	14.10.96	0800-1700

Place de tir - Zone des positions: Ferpècle, 3105.05.  
Zone dangereuse: CN 1: 50 000, feuille 283.  
Grande Dent de Vésivi - Dent de Perroc - Pointe des Genevois - pt 3112 - Glacier du Mont Miné - Glacier de Ferpècle - pt 2640 - pt 2415 - Bricola (exclu) - pt 1984 - Grande Dent de Veisivi.  
Centre de gravité: 609000/099000.  
Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au (027) 33 66 20.  
Armes: Im 8,1 cm, fass, mitr, Pz F, mortier 6 cm, grenades.  
Altitude maximale de la trajectoire: 5000 m s/mer.  
Mise en garde  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.  
Projectiles non éclatés



Informations concernant les tirs:  
Jusqu'au 27.9.96: (027) 33 66 20  
Dès le 28.9.96, renseignements auprès de la troupe:  
tél. (027) 33 66 20.  
Bureau régional de renseignements: tél. (027) 31 35 31.  
Sion, le 22.9.96 Secteur d'instruction 31 VS  
290-033151

ER inf mont 210 **AVIS DE TIR** 548/1996

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Lundi	30.09.96	0800-1800
Mardi	1.10.96	0800-2400
Mercredi	2.10.96	0800-2400
Jeudi	3.10.96	0800-1800
Vendredi	4.10.96	0800-1800
Lundi	7.10.96	0800-1900
Mardi	8.10.96	0800-2400
Mercredi	9.10.96	0800-1900
Jeudi	10.10.96	0800-2400
Vendredi	11.10.96	0800-1700
Lundi	14.10.96	0800-1700

Place de tir - Zone des positions: Montagne d'Arolla 3105.04 (secteurs A et C)  
Zone dangereuse: CN 1: 50 000, feuille 283.  
La Roussette - Mont Dolin - Tête du Tron - La Roussette.  
Centre de gravité: 602000/098000.  
Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au (027) 33 66 20.  
Armes: fass, mitr, Pz F, mortier 6 cm, grenades.  
Mise en garde  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.  
Projectiles non éclatés



Informations concernant les tirs:  
Jusqu'au 27.9.96: (027) 33 66 20  
Dès le 28.9.96, renseignements auprès de la troupe:  
tél. (027) 33 66 20.  
Bureau régional de renseignements: tél. (027) 31 35 31.  
Sion, le 22.9.96 Secteur d'instruction 31 VS  
290-033153

ER inf mont 210 **AVIS DE TIR** 547/1996

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Lundi	30.09.96	0800-1800
Mardi	1.10.96	0800-2400
Mercredi	2.10.96	0800-1800
Jeudi	3.10.96	0800-2400
Vendredi	4.10.96	0800-1800
Lundi	7.10.96	0800-1900
Mardi	8.10.96	0800-2400
Mercredi	9.10.96	0800-1900
Jeudi	10.10.96	0800-2400
Vendredi	11.10.96	0800-1700
Lundi	14.10.96	0800-1700

Place de tir - Zone des positions: Prélet, 3105.07  
Zone dangereuse: CN 1: 50 000, feuille 283.  
Pointe du Prélet - pt 2972 - pt 2105 - pt 2082 - Tsarmette - pt 3077.7 - Pointe du Prélet.  
Centre de gravité: 607500/106500.  
Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au (027) 33 66 20.  
Armes: Im 8,1 cm, fass, mitr, Pz F, mortier 6 cm, grenades.  
Altitude maximale de la trajectoire: 5000 m s/mer.  
Mise en garde  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.  
Projectiles non éclatés



Informations concernant les tirs:  
Jusqu'au 27.9.96: (027) 33 66 20  
Dès le 28.9.96, renseignements auprès de la troupe:  
tél. (027) 33 66 20.  
Bureau régional de renseignements: tél. (027) 31 35 31.  
Sion, le 22.9.96 Secteur d'instruction 31 VS  
290-033152

# NÉCROLOGIE



*Prie et travaille,  
Souffre, mais espère,  
un œil tourné vers la terre,  
l'autre vers les étoiles.  
Ne l'arrête pas en chemin,  
la vie n'est qu'une promenade, pas un chez soi, mais une étape:  
cherche la vérité, car elle existe.*

Strindberg

Le Seigneur a rappelé à Lui  
l'âme de son fidèle serviteur

## Monsieur MARCEL MARET

Transporteur



survenu le 21 septembre 1996, à l'hôpital de Martigny, après une pénible maladie supportée avec courage, à l'âge de 74 ans.

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Yvonne MARET-COMBY, à Fully;

Ses enfants:  
Chantal et Michel RODUIT-MARET, à Charrat;  
Béatrice et Noël CHAMBOVAY-MARET, à Fully;

Ses petits-enfants:  
Yann RODUIT et sa fiancée Daniela LUISIER, à Charrat;  
Christelle RODUIT et son fiancé Thomas RODUIT, à Charrat et Fully;  
Sa petite Salomé chérie, à Charrat  
Daphnée et Célia CHAMBOVAY, à Fully;

Ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs:  
La famille de feu Ulrich MARET, à Fully et Monthey;  
Mme Blanche GRANGES-MARET et famille, à Fully, au Loële, à Saxon, à Champéry;  
Mme Dona MARET-SARRASIN et famille, à Fully;  
La famille de feu Gustave LATTION, à Fully;  
M. Roger COMBY, à Sierre;  
M. et Mme André GERMANIER-COMBY, à Martigny;

Ses fidèles amis:  
Willy et Irène BENDER;  
Martial BUTHEY;

ainsi que les familles parentes et amies.

La messe d'ensevelissement a été célébrée à Fully le mardi 24 septembre 1996.

En hommage au défunt, pensez à la Ligue Valaisanne contre le Cancer, c.e.p. 19-340-2.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

## Hommage à Charly Hostettler



Homme généreux, sympathique et attachant, un caractère bien trempé, Charly Hostettler, appelé amicalement M. Ho, est parti discrètement et trop rapidement.

C'était un être humain pour qui le mot disponibilité n'était pas vain.

Le matin à Sierre, l'après-midi sur les hauts de Verbier, il trouvait malgré tout le temps de fraterniser avec son entourage. Grand connaisseur en musique, gastronome à ses heures, Charly cultivait également avec passion l'amour de la petite reine et celui du ski de fond.

Il laisse au fond du cœur de ceux qui l'ont connu le souvenir lumineux d'un homme intègre et foncièrement bon.

Aujourd'hui, Charly, tu nous manques. Merci de nous avoir permis de faire un bout de chemin avec toi et que nos prières t'apportent le soutien nécessaire pour continuer le voyage que tu viens d'entreprendre.

Tes amis et collègues.

## Un grand Chablaisien disparaît



Jeudi dernier, une foule nombreuse de parents, amis et représentants des milieux industriels valaisans et chablaisiens rendaient un dernier hommage à Albert Schelling.

Albert trouvait dans sa famille la source de sa joie et sa raison de vivre. Tout au cours de sa longue maladie, il avait auprès de son épouse exemplaire et de son fils, qui était sa fierté légitime, la compréhension, l'attention et l'amour indispensables à sa nature sensible.

Tous ceux qui ont connu et côtoyé Albert, perdent un ami attachant. Il ne laissait personne indifférent, son amitié était sincère et fidèle. Ces dernières années, bien qu'affecté dans sa santé, Albert gardait un moral

et un plaisir de vivre étonnant. Il n'hésitait pas à puiser dans ses dernières forces physiques pour trouver encore un mot d'encouragement, de sympathie à l'égard de ses proches. Ses amis chasseurs, ou ses partenaires tireurs, lui témoignaient beaucoup d'amitié et de respect, sa gentillesse, son sens de l'écoute en faisait un ami privilégié à qui on se confiait volontiers.

Dans le cadre du Conseil communal de Vouvry, où il siégea durant deux législatures, il sut faire valoir son intelligence, son engagement et sa perception aigüe du bien public. Il siégea jusqu'à ces dernières semaines comme représentant de la commune au Conseil de district où ses interventions étaient toujours écoutées et appréciées.

Dans le cadre de son entreprise, la plus vieille fabrique de carton de Suisse, il avait gardé la manière élégante des anciens patrons d'industrie où le poste de travail garanti au personnel était aussi important que le chiffre d'affaires ou les profits. Même la conjoncture morose et difficile n'avait pas altéré son combat pour le maintien des places de travail et la survie de son entreprise.

Sa détermination, son courage, l'entraînaient dans tous les combats pour défendre et développer son entreprise et sa région. Combien de conseillers d'Etat et de conseillers fédéraux même ont entendu et vécu son exaltation, ses récriminations contre le laisser-aller, le manque de solidarité cantonale ou confédérale et l'immobilisme des instances étatiques à l'égard des régions périphériques et des petites et moyennes entreprises.

Son combat pour décloisonner la région et lui donner des voies de communication appropriées et indispensables était permanent. Il aimait sa région et croyait en ses possibilités de développement économique, social et culturel. Il aimait ses habitants. A sa manière, il était un authentique humaniste.

Le Chablais perd l'un de ses plus grands capitaines. Puissent son courage et sa détermination servir d'exemple. (A.)

# MIGROS

JUSQU'AU 5 OCTOBRE 1996

## MODE

AUTOMNE / HIVER

LES SPECIALISTES DE LA MODE VOUS PRESENTENT  
LES NOUVELLES TENDANCES

### EXPOSITION



SABOT D'ARGENT

MIGROS

VALLOTON CONFECTION DAMES

SUN STORE Pharmacie Parfums

**PINGOUIN**  
BOUTIQUE

**PRIMO**  
visavis

**MISTER MINIT**

**Cartoon**

**VALLOTON**  
CONFECTION DAMES

Banque Cantonale

**FRANZ CARL WEBER**

**N comme NAVILLE**  
TABACS - JOURNAUX

**P** **+**

**M**

**CHEVALINES**  
SA

*resting*  
*déamouler*

**Saint Algue**  
COIFFEUR VISAGISTE

**SABOT D'ARGENT**

**SUN STORE**  
Pharmacie Parfums

BOUTIQUE  
**LE BALADIN**  
PRÊT A PORTER

**SAPHIR CUIR**  
Four Hommes Dames  
et Enfants  
REPARATIONS ET NETTOYAGES

**mercure** **M**  
BONBONS  
CHOCOLATS

**ACKERMANN**  
HORLOGERIE-BIJOUTERIE

**MIGROS**

**SUN STORE**  
Pharmacie Parfums

CENTRE COMMERCIAL  
**DU MANOIR**  
MARTIGNY

EDITO

DÉBAT D'IDÉES

par Adolphe Ribordy

**A** INSI donc, M. Jean-Pascal Delamuraz ne voit pas son avenir ailleurs qu'au Conseil fédéral.

C'est là une phrase malheureuse parce qu'elle inverse la notion du service public.

On aurait mieux compris si le président de la Confédération avait déclaré avoir à traiter quelques dossiers d'importance qui méritaient, encore, de sa part, des efforts.

Parce que, je vous le demande, où va-t-on si tous les élus ne voient pas leur avenir ailleurs qu'à la fonction qu'ils occupent?

On notera pour la petite histoire qu'il y a en Suisse 160 000 personnes et bientôt beaucoup de banquiers qui auraient bien aimé ne voir leur avenir que dans leur job actuel!

Bon, me diront les méchantes langues, voilà des propos amers qui s'inscrivent dans la défense d'une éventuelle candidature valaisanne au Conseil fédéral.

C'est mal connaître l'indépendance d'esprit qui caractérise l'auteur de ces lignes.

A la différence d'un emploi dans le privé, un mandat public est une notion de service, parfois ingrate il est vrai, où un groupe donné d'individus confie à un des leurs le soin de gérer les affaires publiques.

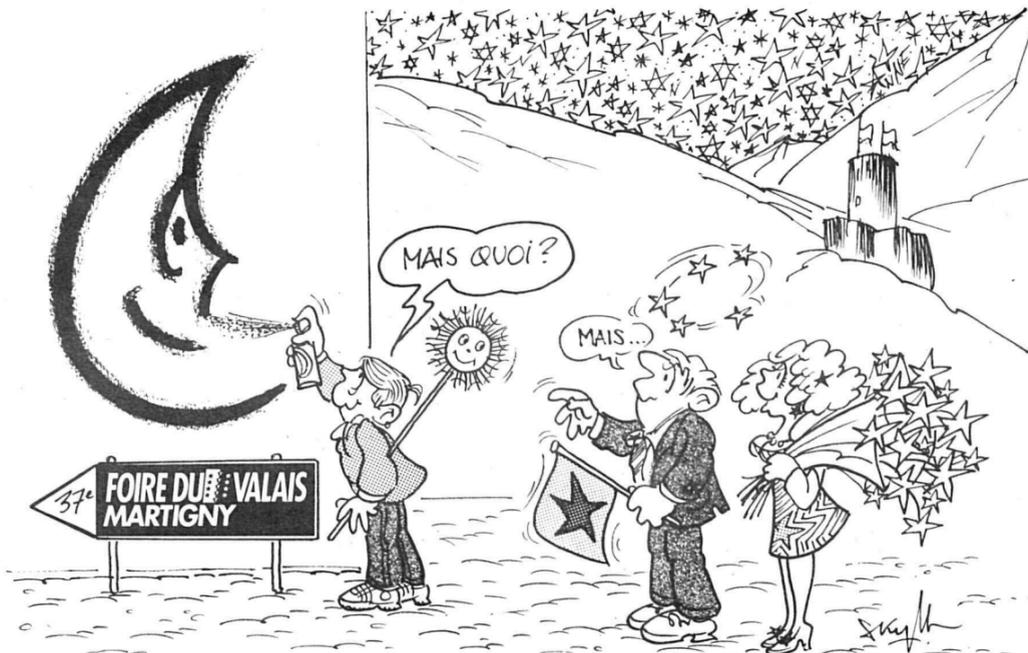
La sanction est en général donnée lors d'élections.

La question qui se pose dès lors est: la personne désignée a-t-elle encore suffisamment de ressources, de dynamisme pour accomplir sa tâche et ceux qui l'ont désignée ont-ils encore confiance en l'élu?

L'an passé, M. Delamuraz a fait un excellent score lors de sa réélection et lors de son accession à la présidence. Et il est élu pour quatre ans jusqu'à 1999.

Sa phrase malheureuse dénote un changement important dans sa perception de sa fonction. Le souci de sa personne semble désormais l'emporter sur le service à la communauté.

Espérons que ce n'est qu'un lapsus, même s'il est révélateur.



A la rencontre des étoiles

Qu'est-ce que c'est une «vache folle»?

Un matin comme tant d'autres, un écolier dialoguait avec sa maman tout en mangeant sa tartine.

— Dis maman, qu'est-ce que c'est une vache folle, ils en parlaient hier au Téléjournal?

— Manges ta tartine, tu vas être en retard.

— Tu peux quand même me dire ce que c'est une vache folle.

— Eh bien, c'est une vache qui a de la peine à se tenir debout, qui tremble de tout son corps et qui ne peut plus se diriger.

— Et pourquoi elle est dans cet état?

— C'est parce qu'elle a mangé de la farine fabriquée avec des déchets carnés, des déchets de viande.

— Il y a pourtant tellement de bonne herbe qui se perd, pourquoi lui a-t-on donné de la mauvaise farine.

— C'est l'heure, vas à l'école maintenant.

— Je m'en vais maman chérie, mais c'est quand même très dommage qu'il y ait des vaches folles, moi j'aime les vaches, c'est un joli animal.

Il a raison ce petit écolier, quand il dit que c'est dommage qu'il y ait des vaches folles et que c'est un joli animal. Lorsqu'un troupeau paissait, les jeunes vaches savaient-elles qu'un jour, sous forme de farine, elles mangeraient leurs aînées qui brouaient avec elles. Bien sûr que non, c'était impensable, des choses pareilles. Eh bien, c'est bien ce qui s'est passé et qui peut-être se passe encore aujourd'hui. L'homme instruit qui a proposé ce recyclage des déchets carnés en farine doit certainement se gratter le cerveau maintenant. Parce que cet homme existe réellement. Pour quelles raisons ces farines ont-elles été inventées et mises sur le marché. Je n'en vois qu'une: c'est l'argent. Nos ancêtres brûlaient ou enterraient les carcasses d'animaux, ils rendaient à la terre ce qui devait l'être.

L'homme de l'orée du troisième millénaire s'est creusé les méninges pour trouver comment faire pour tirer encore un peu profit de ce qui jadis ne valaient plus rien. Et il a trouvé, et quelle trouvaille!

Transformer en farine les carcasses d'animal, c'était une trouvaille fantastique à première vue. Les déchets carnés

transformés retournaient dans la mangeoire de la vache, dans son estomac et finalement, sous forme de bouses, ils se retrouvaient dans les prairies et contribuaient à faire pousser de la belle et fraîche herbe verte. Fantastique, vraiment fantastique, plus besoin de creuser des trous pour cacher les déchets, plus besoin de les brûler et ainsi polluer notre air si pur avec les fumées. Félicitations et bravo!

Mais seulement voilà, on n'avait pas pensé que ces farines ne se contenteraient pas d'effectuer un bref passage dans l'estomac mais qu'elles iraient aussi visiter le cerveau de nos gentils quadrupèdes et ainsi rendre folles nos braves vaches.

La maladie des vaches folles est également nommée la «Tremblante». Il est juste que les animaux atteints par elle, tremblent. Malheureusement il n'y a pas qu'eux qui tremblent. La Grande-Bretagne aussi tremble, les consommateurs également, l'Europe entière tremble. Le Conseil fédéral est obligé de prendre des mesures draconiennes pour redonner confiance aux consommateurs, mais il en a pas entièrement les moyens, alors pour financer l'abattage massif de nos bovins on baissera de 2 centimes le prix du lait qui par conséquent est aussi atteint par la «Tremblante». Le tiers du cheptel suisse passera à la boucherie et notre bonne race d'Hérens qui est si fragile tremblera aussi. Par contre le prix du kilo de bœuf n'a pas tremblé, lui il a carrément chuté.

Le bouquet final c'est l'annonce par la presse que la maladie de la vache folle pourrait bien se transmettre à l'homme. En

effet, la maladie Creutzfeld-Jacob serait en augmentation. L'homme tremblera-t-il aussi suite à la transformation des déchets carnés en farine. Pas impossible. Affaire à suivre.

Après cette énumération de cause à effets nous sommes bien obligés de constater et d'admettre que nous avons tous été «roulés dans la farine». Nous ne savons pas ce que nous mangerons demain. Les étiquettes apposées sur les emballages ne révèlent jamais quels sont les effets secondaires des nouveaux aliments. A quoi bon avoir remplacé le grenier par le congélateur si l'on n'ose plus consommer ce qui en sort. Les chercheurs ne s'arrêteront jamais. Ces derniers temps, on a pu lire qu'il était possible, en injectant un gène provenant du rat, d'obtenir des souris géantes. Alors pourquoi pas des lapins gros comme des porcs, des porcs gros comme des vaches et des vaches éléphantesques.

Certains appellent encore ces trouvailles du progrès. Le vrai progrès c'est celui qui sert l'humanité et non pas seulement le chercheur. Quant à moi, je pense qu'il faudrait bientôt redescendre sur terre. Redonner aux choses qui nous entourent leur vraie valeur et les respecter en tant que telles.

L'avenir de la restauration appartiendra à ceux qui ne serviront que des produits dont l'origine est prouvée. Lapin, poulet, lait de ferme, fromage, vin, viande d'appellation contrôlée, etc. Le consommateur en boycottant la viande de bœuf a prouvé son existence, sa force et son pouvoir. Il faudra désormais en tenir compte, et cela est heureux.

GÉRARD GENOUD, député

ARD Sierre: Cherchons coupable à tout prix

Le consommateur est entraîné actuellement dans un flot incontournable d'informations qui le dépassent. Quotidiennement, la presse l'abreuve de scoops qui lui arrivent de manière sporadique, en vrac et dans le désordre, créant ainsi un climat d'incertitude. Se basant sur toutes ces informations, que doit contenir le panier de la ménagère soucieuse de la santé de sa famille? Devons-nous assister sans réagir au naufrage de notre folle civilisation de consommation et de profit? D'éminents professeurs ont déjà lancé des cris d'alarme. Une conférence-débat aura lieu le mercredi 2 octobre à 20 heures à la grande salle de l'Hôtel de Ville à Sierre avec MM. Jacques Morel, vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture, Jean-Michel Cavada, spécialiste en gastro-entérologie, Jean Bonnard, journaliste, Nicolas Rossier, Migros-Valais. Le débat sera animé par M. Dominique Germann, licencié en sciences politiques.

Le Valais: hôte de l'Olma

Du 10 au 20 octobre se tient la Foire suisse de l'agriculture à St-Gall.

Foire qui prend une importance particulière cette année tenant compte de la situation agricole. Elle reçoit comme hôte d'honneur le canton du Valais.

Tamoil: augmentation du capital

Tamoil, la troisième compagnie pétrolière suisse, propriétaire de la raffinerie de Colombey, augmente son capital-actions de Fr. 50 000.— à Fr. 35 mios et sa filiale opérationnelle de Fr. 35 mios à Fr. 90 mios. Cette injection d'argent frais joint à l'assainissement des Raffineries du Sud-Ouest S.A. est une bonne nouvelle pour le groupe.

Vouvry: un livre blanc pour le Parti radical

En prévision des élections communales, le Parti radical social démocratique de Vouvry a présenté à la presse un livre blanc contenant 10 idées force qu'il entend développer lors de la prochaine législature.

Albert Arlettaz, président de la commune de Vouvry, Roseline Rinaldi et Bernard Vuadens ont confirmé qu'ils entendent ainsi permettre aux citoyens de s'identifier à ces idées maîtresses pour construire l'avenir de la commune de Vouvry.

UVT: changement

L'Union valaisanne du tourisme est devenue mardi Valais tourisme se dotant d'un nouveau président, M. Jérémie Robyr, qui avec près de Fr. 5 mios de moyens veut donner au tourisme valaisan un deuxième souffle.

Groupe radical aux Chambres fédérales: une présidente

Après sept ans de présidence, M. Pascal Couchepin a cédé la présidence du Groupe radical aux Chambres fédérales à une femme, Mme Christine Beerli, conseillère aux Etats de Berne.

**CONFEDERE**  
 Editeur: Coopérative «La Confédérée»  
 Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy  
 Rédaction - Administration:  
 11, r. du Grand-Verger (1<sup>er</sup> étage), 1920 Martigny  
 Case postale 216 - CCP 19-58-3  
 ☎ rédaction (026) 22 65 76 - fax 22 49 18  
 Service de publicité: Publicitas,  
 Agence de Martigny, rue du Rhône 4,  
 ☎ (026) 22 10 48 - fax (026) 22 52 78  
 Service Confédéré, 1920 Martigny  
 ☎ (026) 22 56 27 - fax (026) 22 15 17  
 Succursale de Sion, avenue de la Gare 25,  
 ☎ (027) 29 51 51 - fax (027) 23 57 60  
 Composition:  
 Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny  
 Téléfax 22 92 97  
 Impression:  
 Impress SA, Sierre

7 jours/7 **ASTRO TEL** 2,13 Frs./Min.  
**VOYANCE**  
**156 73 19**

Faites le 156 86 06 + les 2 N°  
 05 Jessie  
 07 Diane  
 08 Chloé  
 09 Annick  
 10 Joelle  
 12 Maude  
 14 Tara  
 16 Jacques  
 18 Bertrand  
 19 Nathalie  
 20 Michel  
 23 Léna  
 25 Diana

Sonia... 156 78 00  
 Jéhane 156 83 19

# « J'ai rencontré l'amour et je travaille » « J'ai gagné au loto grâce à France Poëhr... » « Ma vie s'est transformée du tout au tout... »

**Ces 3 personnes ont vu leurs souhaits se réaliser grâce à France Poëhr...**

**Lisez l'article ci-dessous**

**V**ous la connaissez forcément, cette femme extraordinaire qui, depuis 20 ans déjà, consacre sa vie à distribuer le bonheur autour d'elle.

Née dans le Berry (en France) «le pays des sortilèges et de la magie», c'est sa grand-mère paternelle qui l'initia à la voyance dès son plus jeune âge... «J'ai appris toute petite à provoquer le bien et combattre le mal» avoue France Poëhr. Si la presse et même la télévision ont parlé de ses exploits et de ses dons prodigieux, c'est parce qu'elle est incontestablement la spécialiste des cas graves, difficiles ou désespérés. Elle est pour tous la Voyante qui aide chaque jour des dizaines de gens à prendre un nouveau départ dans la vie.

**VOICI LE MESSAGE D'ESPOIR QUE VOUS DELIVRE FRANCE POËHR**

Au moment où vous êtes en train de lire ces lignes vous pensez ne pas avoir eu de chance. Et vous pensez aussi n'avoir jamais rien fait de mal pour mériter cela, Vous pensez aussi que le bonheur n'arrive qu'aux autres... Laissez-moi vous dire que des milliers de gens pensent comme vous !

**« Reprenez confiance en votre destin dès aujourd'hui »**

Ne croyez surtout pas qu'il est impossible de modifier le cours des choses. Bien au contraire! La majorité de mes consultants ont eu les mêmes problèmes et ont pensé comme vous. Grâce à mon aide, ils ont eu leur vie transformée. Je n'en tire aucune vanité. Cela me procure seulement une grande paix intérieure d'avoir pu ainsi contribuer à du bonheur, Voici 3 exemples:

**« Ces personnes étaient désespérées, elles ne croyaient plus en rien. »**

«...Voici ce qu'elles m'écrivent et ce que j'ai pu faire pour elles...»

• **Mme Claude G.** écrit le 10/1/92:

**«J'ai gagné au loto grâce à France Poëhr...»**

«...au chômage depuis plusieurs mois j'étais bloquée financièrement.. France m'a dit: «Vous allez gagner au Loto! Il faut jouer tout de suite!» ...J'ai vraiment gagné au Loto, une belle somme! Merci à vous, France!»

• **M. Régis B.** écrit le 27/1/92:

**«J'ai rencontré l'amour et je travaille!»**

«...Sans travail, seul affectivement, j'étais au bord du suicide... Depuis que j'ai rencontré France, tout a changé... J'ai suivi ses conseils de voyance et elle m'a porté bonheur... J'ai rencontré l'Amour et je travaille!»

• **Mme Zélia T.** écrit le 16/4/92:

**«Ma vie s'est transformé du tout au tout...!»**

«... Comme vous me l'aviez prédit, ma vie s'est transformée du tout au tout... J'ai enfin retrouvé l'amour ! Bravo et merci pour votre aide.»

**« je peux aussi le faire pour vous... »**

Tout d'abord, laissez-moi vous dire que contrairement à tout ce qui se fait, ma Voyance n'a rien à voir avec l'Astrologie. Je suis Voyante avec un grand V devant l'éternel! La Voyance que vous allez recevoir vous est totalemment et exclusivement personnelle. Elle ne peut ressembler à aucune autre.

C'est une étude que j'effectue sur vous à partir de **Vos nom et prénom, de Vos coordonnées de naissance, de Votre écriture et de Vos ondes émises par Vos pensées, si vous me communiquez d'instinct 5 chiffres compris entre 1 et 22** (voir dans le bon ci-contre).



**France Poëhr,** l'une des plus grandes Voyantes du Monde est reconnue comme la **SPÉCIALISTE** des cas graves, difficiles ou désespérés

**...même la presse parle des «pouvoirs prodigieux» de la médium la plus douée de notre époque.**

**Elle a reçu les plus hautes distinctions**



**Les Lauriers d'Or de la Voyance**

**Le 1<sup>er</sup> prix de parapsy à Paris**



**Recevez tout de suite, GRATUITEMENT le précieux Cadeau de France Poëhr pour vous aider à réaliser vos vœux les plus secrets...**

Notez bien vos problèmes à résoudre. Sans aucun détail! Car c'est à MOI et à MOI seule de vous donner les détails et les solutions à vos problèmes.

...Je vous parlerai alors de votre situation présente. Et vous allez comprendre les vraies raisons de vos difficultés. Je vous dirai aussi ce qu'il faut faire pour en sortir et ne plus subir la malchance qui vous accable trop souvent.

OUI, je peux vous aider à prendre un nouveau départ. Et je m'engage à provoquer très vite les changements que vous souhaitez voir se produire dans votre vie de chaque jour si vous suivez strictement mes conseils.

C'est pourquoi, **le Précieux Cadeau que je vous offre** vous apportera immédiatement un mieux-être physique... Puis il vous aidera à réaliser vos vœux les plus secrets.

... Lorsque vous aurez reçu Votre Etude et Votre Cadeau, si vous avez besoin d'une précision supplémentaire n'hésitez pas à me téléphoner. **Je vous répondrai gratuitement.** Vous trouverez mon numéro privé sur votre Etude, Gardez-le pour vous et vous seul.

FRANCE POËHR

**Mais ce n'est pas tout!**

Comme vous venez de le voir, France Poëhr vous fait cadeau de son «Sistre de Sechechet». Elle vous fera parvenir aussi le mode d'emploi pour en tirer les bienfaits qu'elle vous a promis.

Votre Etude de Voyance pure ne vous coûtera que 49.- au lieu du prix de sa consultation habituelle. Mais ce n'est pas tout !

Sur cette longue étude de conseils et de prédictions que va vous envoyer France Poëhr, vous trouverez son numéro de téléphone privé.

En effet, si vous êtes nouvelle cliente. France ne veut pas vous décevoir. Elle veut que vous sachiez où la trouver. Aussi si vous en éprouvez le besoin, après avoir pris connaissance de vos prédictions sur les jours ou les mois à venir, vous pourrez lui parler directement au téléphone. Pour vous ce sera entièrement gratuit. Hâtez-vous. Remplissez maintenant, de votre main le Bon ci-contre.

N'oubliez surtout pas de mentionner dans les cases vos 5 chiffres (1 à 22) et renvoyez ce Bon aujourd'hui même à: FRANCE POËHR, Rue du Bourg 25, 1003 Lausanne.

**Bon à renvoyer à France Poëhr**

**France Poëhr**  
Rue de Bourg 25 - 1003 Lausanne  
Tél. 021/320 30 31 - Fax 021/320 30 34

Chère France,  
Merci de me faire parvenir d'urgence:

**Ma voyance strictement personnelle** qui m'indiquera tout ce que je dois faire ou ne pas faire pour obtenir vite tous les changements que je souhaite, au prix de Fr. 49.- + 4.95 de port.

**Votre précieux cadeau gratuit** «le Sistre de Sechechet» qui m'aidera à réaliser mes vœux les plus secrets.

Je compte sur vous.

... Sans oublier votre numéro de téléphone privé je désire une précision gratuite.

● **Mes problèmes les plus urgents sont:**

L'argent     L'amour     La forme physique  
 La solitude     Echecs     Autres problèmes

● **Voici mes 5 chiffres (entre 1 et 22) que j'inscris dans les cases ci-dessous.**

□ □ □ □ □

Nom

Prénom

Adresse

Code postal/Ville

Date de naissance

Heure de naissance

Lieu de naissance

Signature

# MARTIGNY ET SA RÉGION

**Votre spécialiste en:**

- homéopathie
- phytothérapie
- aromathérapie
- essences florales du Dr Bach

**DROGUERIE  
HERBORISTERIE**  
centre biona  
**B. CRÉTTAZ**  
Rue du Rhône 1-1920 MARTIGNY  
Tél. 026/ 22 12 56

## VITE LU...

**SAINT-MICHEL.** Les paroissiens de Martigny-Bourg vivront ce dimanche la fête patronale St-Michel. La messe sera animée par le chœur St-Michel et l'orchestre des jeunes du conservatoire section de Martigny (préparé par Cornel Borse) placés pour l'occasion sous la direction de Dominique Delaloye. Ils interpréteront la messe en sol majeur KV 140 de W.A. Mozart. A l'issue de la cérémonie religieuse, la traditionnel apéritif sera animé par la fanfare l'Edelweiss.

**HÔPITAL.** M. Pierre-Joseph Grenon, directeur de l'Hôpital de Martigny depuis le 1<sup>er</sup> mai 1984, a manifesté son souhait de prendre une retraite anticipée au 1<sup>er</sup> mai 1997. Le Comité de direction de l'Hôpital a accepté d'accéder à cette requête. Il tient à exprimer à M. Grenon sa reconnaissance pour le travail effectué durant ces 13 années de collaboration. Cette période a été marquée par une transformation importante des structures de l'Hôpital qui sont aujourd'hui performantes dans le contexte des années nonante.

**CURLING.** Samedi 5 et dimanche 6 octobre aura lieu un tournoi international de Curling à la Patinoire de Martigny. Renseignements: Bernard Dirren, (026) 22 43 44.

**THÉ DANSANT.** Avis à tous les aînés de Martigny et environs. La journée des aînés à la Foire de Martigny a été avancée au vendredi 27 septembre, donc le lundi 30 septembre étant libre, nous danserons à la Salle Communale de Martigny de 14 heures à 17 heures.

**KARAOKE.** C'est dans l'enceinte de la 37<sup>e</sup> Foire du Valais, dans le «Petit Forum», que se dérouleront les vendredi 27 septembre et mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996, dès 18 h. 30, les demi-finales du 4<sup>e</sup> Concours cantonal de karaoké. Durant les pré-qualifications, dans les vallées latérales et la vallées centrales, soixante-quatre personnes ont été sélectionnées pour cette demi-finale. Les vingt meilleurs resteront en lice pour la finale du vendredi 4 octobre.



## Les messagers de la Gnose

Le Lectorium Rosicrucianum vous présente une exposition consacrée à de grands initiés dont le seul but fut d'aider l'humanité dans son développement spirituel.

**Lao Tseu, Bouddha, Platon, Jésus, Mani, Paracelse,...**

et bien d'autres ont annoncé le Chemin de la Connaissance véritable que tout homme peut parcourir.

**Mardi 1<sup>er</sup> octobre**

exposition dès 19 h 30 - conférence à 20 h 30

**Mardi 8 octobre**

conférence à 20 h 30

Hôtel du Rhône, 10, rue du Scex, Sion

Entrée libre

036-357774

## MANOIR

*De la Croix au Lotus*

# Quand un prêtre devient bonze



De gauche à droite: Jean Eracle, Bernard Crettaz, Jean-Michel Gard, au coeur d'une exposition religieuse peu ordinaire.

C'est à un moment de spiritualité que nous convie le Manoir de Martigny, sous la responsabilité conjointe de Jean-Michel Gard, directeur du Manoir, de Bernard Crettaz et Jérôme Ducor, conservateurs au Musée d'ethnographie de Genève. En effet, cette exposition s'inscrit dans le regain d'actualité du sens religieux, compare deux des trois religions les plus importantes au monde, et enfin nous décrit le chemin spirituel emprunté par un chanoine de l'Abbaye de Saint-Maurice, Jean Eracle, prêtre catholique devenu bonze bouddhiste. Ce cheminement est d'autant plus passionnant au moment même où on assiste à un retour en force des intégrismes.

Cette exposition est aussi une source de tolérance puisqu'elle oblige le visiteur à aller à la rencontre d'une autre religion, d'une autre voie spirituelle. En effet, cette exposition présentée à Genève a révélé, selon Bernard Crettaz, un analphabétisme religieux dans un pays pourtant très chrétien. Cette exposition prend aussi une autre dimension si l'on sait que ce changement religieux s'est fait «sans femme, sans reniement», démarche moins courante à l'heure des évêques-pères! Enfin, pour la petite histoire, on notera que la ville d'Anney a refusé cette exposition alors que Martigny l'accueille chaleureusement.



De Jésus à Bouddha.

## SUR L'AGENDA

### CINEMAS DE MARTIGNY

**CASINO.** Vendredi 27 à 20.30, samedi 28 à 17.00 et 20.30, dimanche 29 à 14.00, 17.00 et 20.30, du lundi 30 au jeudi 3 octobre à 20.30: *Independence Day*, de Roland Emmerich avec Will Smith et Jeff Goldblum.

**CORSO.** Du vendredi 27 au jeudi 3 octobre à 19.00, dimanche 30 à 14.00 et 15.30: *Microcosmos, le peuple de l'herbe*. Du vendredi 27 au jeudi 3 octobre à 20.45: *Twister*. Samedi 28 et dimanche 29 à 17.00, lundi 30 à 20.45: *Personne ne parlera de nous quand nous serons mortes*, de Augustin Diaz Yanes avec Victoria Abril.

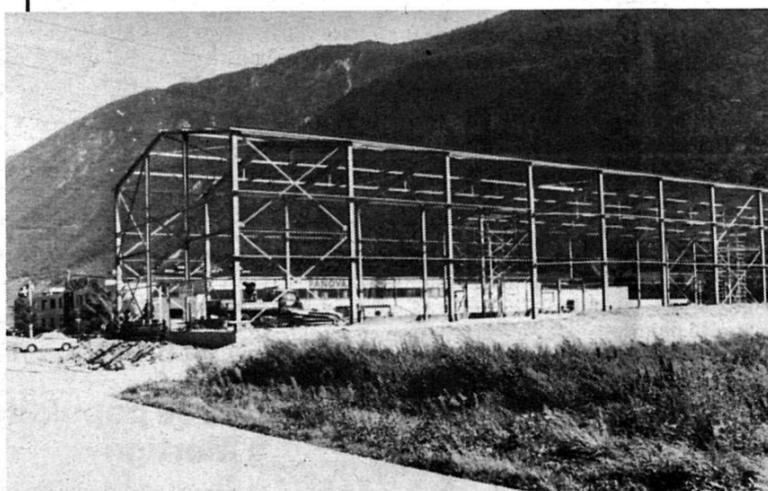
### DECES EN VALAIS

Angelin Reynard, 67 ans, Savièse; Marie Dorsaz, 83 ans, Martigny-Bourg; Carmela Pellicano, 79 ans, Granges; Carmine Castello, 26 ans, Sierre; René Morel, 57 ans, Torgon; Marie Delavy Rouiller, 86 ans, Vouvry; Marguerite Coupy, 84 ans, Savièse; Berthe Germanier Evéquo, 88 ans, Erde; Jérôme Défago, 71 ans, Troistorrents; Madeleine Rouiller, 88 ans, Monthey; Hélène Guépin-Stancioff, 95 ans, Montana-Station; Berthe Winiger, Salins; Claudine Moulin, 39 ans, Lourtier; Marcel Maret, 74 ans, Fully; Henri Grünenwald, 62 ans, Erde; Bernard Kochehans, 69 ans, Conthey; Reine Roux-Bongard, 74 ans, Collombey; Francis Moret, 80 ans, Sierre; Maurice Bessard, 69 ans, Leytron; Véronique Aymon-Rey, 90 ans, Ayent; Henri-Bernard Délèze, 48 ans, Veysonnaz

## INDUSTRIE

*Panoval sera anglais*

# Acquisition et agrandissement



Panoval, fabricant suisse de produits autoadhésifs a été acquis par Capital industries en Angleterre. Les deux compagnies envisagent de tirer avantage de leur complémentarité commerciale. On notera qu'actuellement les constructions métalliques Yvon Bender, à Martigny, procède au montage d'une halle destinée précisément à Panoval SA. (Notre photo)

## UCOM

*M... comme Manet*

# Commerçants récompensés



L'UCOM et le Fondation Gianadda sont enchantés de la participation des commerçants à la décoration de vitrines en regard de l'exposition Manet. Un jury composé de Michel Bovisi, Gérard Saudan, Jean-François Burgener, François Gianadda et Antoinette de Wolff a décerné 5 prix: prix didactique à l'Imprimerie Cassaz, prix artistique à Duplirex, prix mise en scène à Jelmoli, prix de la fantaisie au Lilas Blanc et prix de l'originalité à Prim'enfance. Notre photo: les lauréats et le jury posent en compagnie de MM. Léonard Gianadda et Roger d'Andrés, président de l'UCOM.

## 90 ans pour Mme Louise Buthey

Mme Louise Buthey, née Monnet, a fêté ses 90 ans à son domicile de Martigny. Le président Couchepin lui a apporté le cadeau traditionnel.

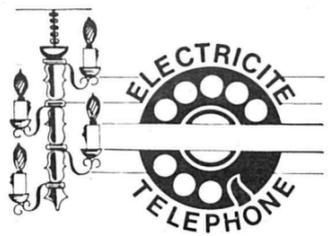
Pendant 32 ans Mme Buthey a géré le magasin Concordia à Sembrancher puis a tenu un kiosque à journaux.

Veuve depuis 1971, elle jouit d'une bonne santé et d'une grande vivacité d'esprit.

Etaient présents, ses neveux, MM. Albert et Clément Monnet, a. préfet et a. président de Vollèges.

Bon anniversaire Mme Buthey.





Maitrise fédérale  
Concessionnaire A  
des téléphones

**SALAMIN ÉLECTRICITÉ S.A.**  
1920 MARTIGNY  
Av. de la Gare 26 ☎ (026) 22 10 50 Fax (026) 22 54 40  
1890 SAINT-MAURICE  
Rue des Terreaux 5 ☎ (025) 65 10 41



NOUS FAISONS  
LA FÊTE POUR VOUS!

Cantines Gradins Tribunes

**MARTINETTI FRÈRES**  
Constructions métalliques - Serrurerie  
Rue du Simplon 63 - Case postale 2112  
1920 MARTIGNY  
☎ (026) 22 21 44 - Fax (026) 22 19 79

Les joueurs du Martigny-Sports sont



**ÉQUIPÉ**  
MORET SPORTS  
Place de Plaisance  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 59 28  
... et jouent sur

**Pantofola d'oro**

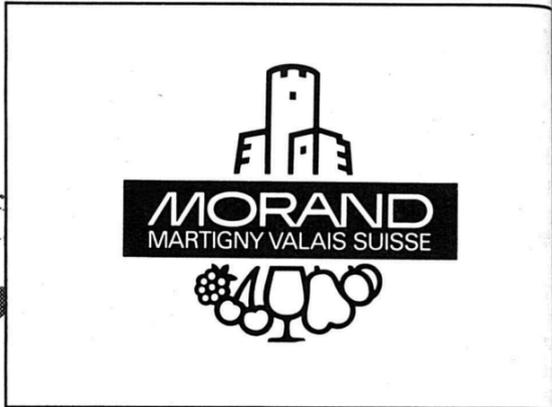
**Allianz**  **Assurances**

Assurances véhicules à moteur - Accidents - Responsabilité civile - Incendie - Dégâts des eaux - Bris de glaces - Vol - Transport - Bris de machines - Travaux de construction - Assurance ordinateurs - Maladie - Vie Interconti - Protection juridique

AGENCE GÉNÉRALE POUR LE VALAIS:

**ROBERT FRANCO**

Rue de la Poste 3 1920 MARTIGNY ☎ (026) 22 42 44 Fax (026) 22 66 62



**MORAND**  
MARTIGNY VALAIS SUISSE

**MUSICLUB**



CENTRE DU  
COMPACT DISC  
AUDITORIUM HI-FI  
RADIO - TV - VIDEO

CRETTON M.-H.  
Place Centrale 14  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 20 34

**FC Martigny reçoit Echallens**  
Samedi à 16 heures au stade d'Octodure

Est-ce que M. René Wyss, arbitre de la partie inscrira à la fin du match de ce samedi, une victoire pour le Martigny-Sport contre l'équipe du gros de Vaud? Après une pause due aux 32es de finale de la Coupe suisse, rappelons que Martigny avait été éliminé au 1<sup>er</sup> tour déjà à Savièse, le MS se doit de gagner surtout à domicile.

Un signe réjouissant, c'est la victoire, en ce début de semaine, en match amical de préparation contre Sierre par 4-1.

On se plairait à retrouver le MS des matchs contre Montreux, 6-1, et Bex 4-1. On relèvera après ces quelques matchs la force de pénétration dans les défenses adverses et la capacité de buteur de James Derivaz, un des atouts du MS pour la cuvée 1996-1997.

Espérons que les bruits de couloirs sur un éventuel transfert vers YB ne se confirment pas pour l'instant. Car la politique de jeunesse voulue par les dirigeants doit encore prendre forme pour donner au MS la force conquérante nécessaire pour être tout près du sommet, en fin de saison, dans sa catégorie.

Echallens est parfaitement dans les cordes de l'équipe octodurienne et cette confrontation devrait permettre au public de suivre une partie plaisante qui mettra en évidence les qualités de l'équipe et les talents de ses meilleurs joueurs.



James Derivaz, un atout certain pour le MS.

Avant et après  
le spectacle

**CASINO**  
CAFE BAR CINEMA  
Le rendez-vous des cinéphiles

**"La solidarité dans son propre pays!"**



**L'Aide Suisse aux Montagnards**  
Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

**Mode masculine XXL**

- spécialisé dans les grandes tailles et vêtements professionnels
- Chemises Libero Kauf
- Pulls, pantalons, vestons
- Chapellerie
- Tout pour l'homme classique

Mme J.-B. Henzen  
Avenue du Grand-Saint-Bernard 3  
1920 Martigny Tél. (026) 22 25 32

**BOUGE DE BON CŒUR. POUR TON CŒUR.**

Suivez le programme d'activité physique **IMPULSION**. Brochure gratuite au 157 33 13 (1.49 Fr./min., N° valable jusqu'au 31.12.95) ou à la Fondation Suisse de Cardiologie, case postale 176, 3000 Berne 15.

**BBC Martigny**  
Hommes: Martigny a battu La Chau-de-Fonds par un score de 88 à 80.  
Femmes: Martigny a battu l'équipe Femina Bern par un score de 62 à 41.

**Sporting des lutteurs de Martigny**  
Le Sporting des lutteurs

de Martigny a subi sa 2<sup>e</sup> défaite à Einsiedlen par 26 à 17.

Prochaine rencontre: salle du Bourg, samedi 28 septembre à 20 h. 00 face au Club de Brunnen.

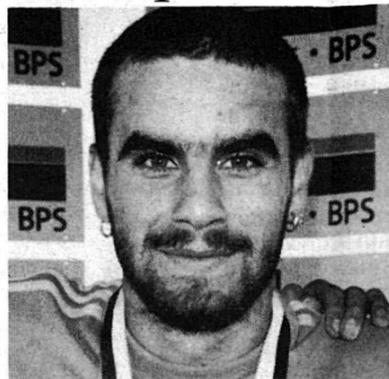
**13es Foulées Saxonnaintzes**  
Le dimanche 29 septem-

bre aura lieu à Saxon la course pédestre des 13es Foulées Saxonnaintzes dès 8 h. Renseignements: (026) 44 19 59 ou 44 26 81.

**Soirée populaire à Martigny**  
Quelques 70 sportifs ont participé aux différentes courses organisées par le

CABV au Stade d'Octodure. Résultats: 5000m marche, 1<sup>er</sup> Pierre Kovacs CM Ecuireuil et chez les dames, 1<sup>er</sup> Celant Christine CM Ecuireuil. 5000m course dame, 1<sup>er</sup> Séverine Vouillamoz. 5000m «populaire», 1<sup>er</sup> Romailier Charles-Albert du CA Sierre. 10000m, championnat cantonal, 1<sup>er</sup> Stéphane Schweickhardt.

**GRAND PRIX BPS**  
Des Valaisans sur le podium



Pierre-André Ramuz de Leytron, 1<sup>er</sup> place, notre photo, Jonas Voutaz de Sembrancher, 4<sup>e</sup>, Sophie d'Andrès 5<sup>e</sup>, ont obtenus de bons résultats dans leur catégorie lors de la finale du Grand Prix BPS.

**Rominger Classic**



Si Pascal Richard a remporté de haute lutte la Rominger classic, l'engouement populaire a été très vif pour cette course. Notre photo, une équipe de Sembrancher peu avant le départ: Pascal Frossard, Pascal Morand, Patrice Frossard, Pierre-Yves Giovanola.

# VALAIS

VITE LU...

**LES AÎNÉS AU CIRQUE.** Le cirque Knie met à disposition des personnes en âge AVS des billets, au tarif réduit de 10.— par personne, pour la représentation du samedi 19 octobre à 15 heures à Sion. Rens.: secrétariat cant. de Pro Senectute Valais, rue des Tonneliers 7, à Sion. Tél. (027) 22 07 41.

**RAMASSAGE DE L'ALU.** La Foire du Valais à Martigny connaîtra une journée d'action-concours de ramassage de l'alu, le samedi 5 octobre de 11 heures à 16 heures sur le stand numéro 641. Déroulement: en échange de dix canettes ramassées, tous les visiteurs peuvent tirer un billet, chacun étant un billet gagnant. A la clé, un VTT en alu, un chaîne HiFi, une montre «crash», un pin's... Les recettes de cette opération de ramassage (2 ct. par canette) seront versées à «L'Arche de Noël» à Champsec.

**BOURGEOISIE DE GRÔNE.** M. René Arbella a été nommé bourgeois de Grône. Depuis Gaspard Stockalper de Brigue en 1653, c'est le cinquième bourgeois d'honneur. Vendredi 20 septembre, il sera reçu par les autorités communales et bourgeoises de Grône au château de Morestel à 19 h. 30.

**LE SÉCATEUR D'OR.** Dans le dessein de récompenser des personnalités qui concourent de façon éloquente à la mise en valeur des produits de la vigne, l'OPAV a décerné «Le Sécateur d'Or 1996» à M. André Jaeger, restaurateur du Rheinhotel Fischerzunft à Schaffhouse.

VETROZ

Elections communales

## Le PRD a choisi



Le PRD de Vétroz, après le PDC local, a choisi ses candidats pour les joutes communales de décembre 1996.

Les candidates et candidats choisis, après mûres réflexions, répondent à tous les critères nécessaires à un mandat politique, de par leurs activités professionnelles diverses. Le PRD avoue avoir misé sur l'expérience et la jeunesse.

Il veut faire une campagne électorale exempte de polémiques et d'agressivité. Le PRD veut entreprendre une démarche constructive en rapport avec les problèmes économiques et sociaux du moment. Il veut également favoriser l'in-

tégration de la femme dans les milieux politiques en lui attribuant des fonctions importantes à l'exécutif, au judiciaire et au législatif.

On relèvera que le PRD présente 32 candidats aux trois pouvoirs dont 11 femmes et 11 nouveaux.

**Notre photo:** les candidats au conseil communal et à la justice.

De gauche à droite: Patricia Reber-Parvex, candidate vice-juge, François Solliard, juge; au conseil communal: Eliane Bringolf-Mottier, Michel Huser, Christiane Papilloud-Parvex, Philippe Sautier et Pascal Udry.

Liste des candidats au Conseil général:

Elisabeth Antonin, Philippe Bender, Irène Berner, Michel Berner, Pierre-Antoine Boulnoix, Christophe Coppey, Yves Cottagnoud, Jacques-Roland Coudray, Christian Crenn, Christian Evêquoz, Marco Franze, Daniel Germanier, Jean-René Germanier, Chantal Jacquemet, Mike Krampe, Claire-Lise Métrailler, Léopold Millius, Anne-Chantal Papilloud, Christiane Papilloud, Isabelle Papilloud, Marie-Noëlle Pillet, Pascal Pillet, Marc Schmutz, Christian Willa, André Zambaz.

VITE LU...

**OPEVAL.** L'organisation professionnelle de l'économie vitivinicole valaisanne a tenu son assemblée générale lundi 23 septembre. Situation du marché des vins et perspectives, ainsi que discussion concernant les taux de redevances OPAV sur les vendanges 1996 étaient entre autres à l'ordre du jour.

**ST-LÉONARD.** Le Groupe Scout St-Nicolas de St-Léonard organise samedi 28 septembre dès 8 heures au Couvert de Beulet et dimanche 29, un week-end de manifestations à l'occasion de son cinquantenaire. Soirée à la Patinoire, animée par des chants et spectacle, jeux et raid sont à l'ordre du jour.

**COMÉDIE MUSICALE «GÉNÉRATIONS».** De jeudi 26 à dimanche 29 septembre à la salle de gymnastique de Muraz, Sierre aura lieu la comédie musicale «Généralions». Il reste des places pour les séances du samedi à 17 heures et 20 heures et du dimanche à 16 heures et 19 heures. Billets: Boutique «Clin d'oeil», av. Général-Guisan 13, Sierre.

**THÉÂTRE DE VALÈRE.** Mercredi 2 octobre à 20 h. 15 Cuche et Barbezat vous propose leur spectacle «Chienne de Vie».

**LES VENDREDIS DU JAZZ.** Le 4 octobre à la cave de Valère à 20 h. 30 se produira le Remember Art Blakey avec Max Jendly Sextet.

**NAÏTRE EN VALAIS.** Le jeudi 3 octobre à l'Aula du collège de la Planta à 20 heures, dans le cadre de l'exposition Naître en Valais, sera donnée une conférence sur le thème «Etre père aujourd'hui, un rôle tant de fois visité...»

**CONTRÔLE TCS.** Les contrôles techniques TCS auront lieu à Sion du lundi 30 septembre au vendredi 4 octobre au parking du magasin Pam, à la rue de l'Industrie.

**FARINET A LA BCV.** Une exposition pour le moins étrange a lieu dès ce jour jusqu'en décembre au siège central de la BCV à Sion.

Outre un vitrail montrant Farinet distribuant sa monnaie aux Valaisans, on trouvera un moule, des documents, des pièces de monnaie de l'époque comparées à celles de Farinet, le fusil qui l'abattit.

L'exposition présente également des personnalités qui ont fêté Farinet.

Entrée libre, tous les jours sauf le dimanche.

**NOUVEAU A ORSIÈRES Institut de physiothérapie**

Dominique Wagner

dès le 1<sup>er</sup> octobre 1996

La Place - 1937 Orsières

(026) 83 34 00

Natel (079) 417 05 58

036-357947

CONTRÔLE GRATUIT DE L'AUDITION, ESSAIS D'APPAREILS ACOUSTIQUES, NETTOYAGE, RÉPARATION TOUTES MARQUES

DEPUIS 20 ANS À VOTRE SERVICE

• Fournisseurs: AI-AVS-CNA-AMF

**SURDITÉ DARDY**

AUDIOPROTHÉSISTES DIPLOMÉS UNIVERSITAIRES

MONTHEY, rue des Bourguignons 8, 025/72 10 30  
SION, Pré-Fleuri 5, 027/23 68 09  
MARTIGNY, (lunds et jeudis), angle Av. Gare-Rue Léman 12, 026/23 36 30

**stampo** S.A.

FABRIQUE VALAISANNE TIMBRES CAOUTCHOUC

Dateurs-numéroteurs Gravure Encres spéciales

Tél. (027) 22 50 55 Fax (027) 22 96 31 SION Tourbillon 40

**30 ANS FUST** Rabais Jubilé Fr. 100.- / 400.-

TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

PIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC Panasonic Technics JVC BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

**SONY KV-B 2933 B** JE SUIS A LOUER! Rabais Jubilé 400.- 1298.- 1698.-

**SANYO VHR-274 EG** JE SUIS A LOUER! Rabais Jubilé 100.- 398.- 298.-

• Ecran couleur Super Trinitron 72 cm • 60 programmes / Tuner hyperbandes / Pal-/Secam-L • Son HiFi stéréo • Télétexte TOP avec mémoire de pages • Ajustement au format 16:9 • Commande par menus sur écran

• Magnétoscope HQ-VHS • Pré-programmation facilitée avec SHOW-VIEW et VPS • Commande par menus sur écran pour toutes les fonctions

**COMPUTER • COMPUTER** Toutes les grandes marques à DES PRIX SPECIAL JUBILEE!

AST EPSON COMPAQ Hewlett Packard Microsoft COREL SIEMENS NIXDORF

Jusqu'à 50% de rabais sur les modèles d'occasion et d'exposition!

Sion, avenue de Tourbillon 47 Sierre, Jelmoli (Innovation) Martigny Marché PAM, route de Fully Visp-Eyholz, Kantonsstrasse 79 (PC = proposent également des ordinateurs) Réparation rapide toutes marques Service de commande par téléphone HOT-Line pour ordinateurs et FAX (Fr. 2.-/minute)

027 / 22 17 66 (PC) 027 / 56 56 84 (PC) 026 / 22 66 50 (PC) 028 / 46 78 54 (PC) 155 30 22 155 56 66 157 50 30 005-347881

Abonnez-vous au Confédéré!

Votre entreprise de travaux publics

en Valais depuis 1925

LOSINGER SION SA Siège social: Sion Succursales: Massongex Niedergesteln

**LOSINGER**

**cogestim.**

MARTIGNY Rue du Bourg 3 A louer appartement d'une pièce avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 525.— + charges Libre tout de suite ou à convenir. Pour visiter: Mme Perez (026) 22 58 12

COGESTIM S.A. TÉL. (021) 320 88 61

**TAROTS** La réponse à toutes vos QUESTIONS 156 70 43 Fr. 2.13/min. ou sur rendez-vous: 027 / 27 19 40

**PAM DÉCHIRE LES PRIX!**

Huile Tournesol Nuxo pressée à froid 620 gr. 5.50

Os pour chien Bonzo céréales 500 gr. 3.30

**PAM** EST MOINS CHER GRATUIT

ACTIONS DANS NOS MARCHÉS MARTIGNY ROUTE DE FULLY SION SOUS-GARE

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

Fables reconstituées

## Renaissance de La Fontaine

Jura, 1995: 300 ans après sa mort, Jean de La Fontaine renaît. Le taxidermiste Christian Schneider redonne vie, en quatorze tableaux, aux Fables dont les morales n'ont pas pris une ride. L'exposition présentée à la Foire du Valais à Martigny constitue un véritable hommage au fabuleux fabuliste français, disparu le 13 avril 1695. Elle se compose de quatorze fables, grandeur nature, parmi les plus connues du moraliste subversif. Pour mettre en scène les Fables de La Fontaine, Christian Schneider a naturalisé une trentaine d'animaux. Il a choisi les fables en fonction de la morale. Ce travail, inédit, aussi original que remarquable, lui a demandé plus de 2000 heures de travail. Chacune des scènes où les animaux se font porte-parole des hommes, est accompagnée du texte original de La Fontaine.

(photo Presse Bist SA, Delémont)



### Journée des Aînés

Vendredi 27 septembre  
09.30 Accueil des aînés à la Fondation Gianadda. 10.00 Mot de bienvenue par Mme Colette Ravera, représentante de Pro Senectute. Mot de bienvenue par le Crédit Suisse Martigny. Présentation de l'exposition Manet par Mme Antoinette de Wolff. 10.45 Visite de l'exposition. 11.20 - 11.45 Départ pour la Salle Bonne-de-Bourbon (CERM) en autocar. 11.30 apéritif. 12.00 animation musicale par M. Philippe Abbet. 12.10 Mot de bienvenue par un membre de la Foire du Valais. 12.15 Animation musicale. 12.20 Tirage au sort et remise des prix du concours Manet. 12.45 Visite de la Foire (libre).

### Crise financière des entreprises

A l'occasion de la Journée des métiers, vendredi 27 septembre, le Bureau des Métiers organise une table ronde, le vendredi 27 septembre à 16 heures, à la salle de conférence de l'Hôtel La Porte d'Octodure, sur le thème: «Eviter de sombrer: comment prévenir les difficultés financières et en sortir?». Au moment d'une baisse conjoncturelle, voire d'une crise structurelle, toutes les entreprises sont menacées. Certaines succombent, d'autres survivent. Percevoir les dangers, connaître les causes des succès et des échecs, est donc important. Trois personnalités économiques et bancaires de premier plan animeront le débat: les principes d'une bonne gestion financière (André Bender); les causes des faillites des entreprises (Dr Alain Schönenberger); le point de vue du banquier (Pierre Rochat).

### Communiqué de police

La Police municipale de Martigny informe les usagers motorisés que les routes suivantes seront fermées à la circulation ainsi qu'au stationnement le samedi 28 septembre de 12.30 à 17.00 en raison du cortège de la Foire du Valais: place de la Gare - avenue de la Gare - place Centrale - avenue du Grand-Saint-Bernard - rue d'Oche - rue du Forum - rue d'Octodure. La direction de la police compte sur la bonne volonté et la compréhension de chacun afin de faciliter le travail des agents chargés du service d'ordre.

### Journée du chien

Samedi 5 octobre, de 08.00 à 12.00, concours en ring, obéissance et défense. De 13.30 à 16.30, concours d'obéissance (tous les conducteurs ensemble, concours par élimination. Mobility et Fly Ball (course d'obstacle et jeu de balle, avec la participation des chiens du public. La Maison du Sauvetage avec un treuillage homme-chien depuis l'hélico. Les chiens de courses. Le Junior Handling. Le ring français. Les chiens de troupeaux.

**BERNINA®**  
*Couture à la Carte*  
**NOUVEAUTÉ MONDIALE**  
La couture informatisée  
à **prix abordable**



**EN EXCLUSIVITÉ** Le système CPS pour la sélection des motifs

**P. Parchet Sierre · Sion · Martigny**  
FOIRE DU VALAIS - Stand 326 - Secteur G  
036-357482

Rendez-nous visite  
à la Foire du Valais  
Stand  
No 183

concours dégustation  
concours "goal"  
Participez-y!

De nombreux prix  
à gagner!



 **Banque Cantonale du Valais**

 **UN STAND SYMPA A NE MANQUER SOUS AUCUN PRÉTEXTE**

Fixez vos rendez-vous... en ce lieu de rencontre privilégié!

**FAMILLE LAURENT THÉTAZ S.A., FULLY**  
vous invite à déguster

**SES GRANDS CRUS DE FULLY**

**SES MENUS DU JOUR CHOIX DE METS**



036-357283

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

## Vinothèque: Sélections 1995

Depuis onze ans la Vinothèque de la Foire du Valais propose aux visiteurs une gamme de grands crus du canton. La commission de dégustation s'est réunie les 3-4 juillet, la dégustation à l'aveugle où furent soumis 98 vins a permis d'en sélectionner 39 au total représentant 19 vigneron-encaveurs, commerces de vins et autres coopératives. La présidence de cette commission était assurée par M. Didier Joris, de Chamoson, et le secrétariat par M. Freddy Schwéry. Les vins acceptés à la Vinothèque le sont uniquement à partir de 18 pts et plus sur une échelle de 20 pts.

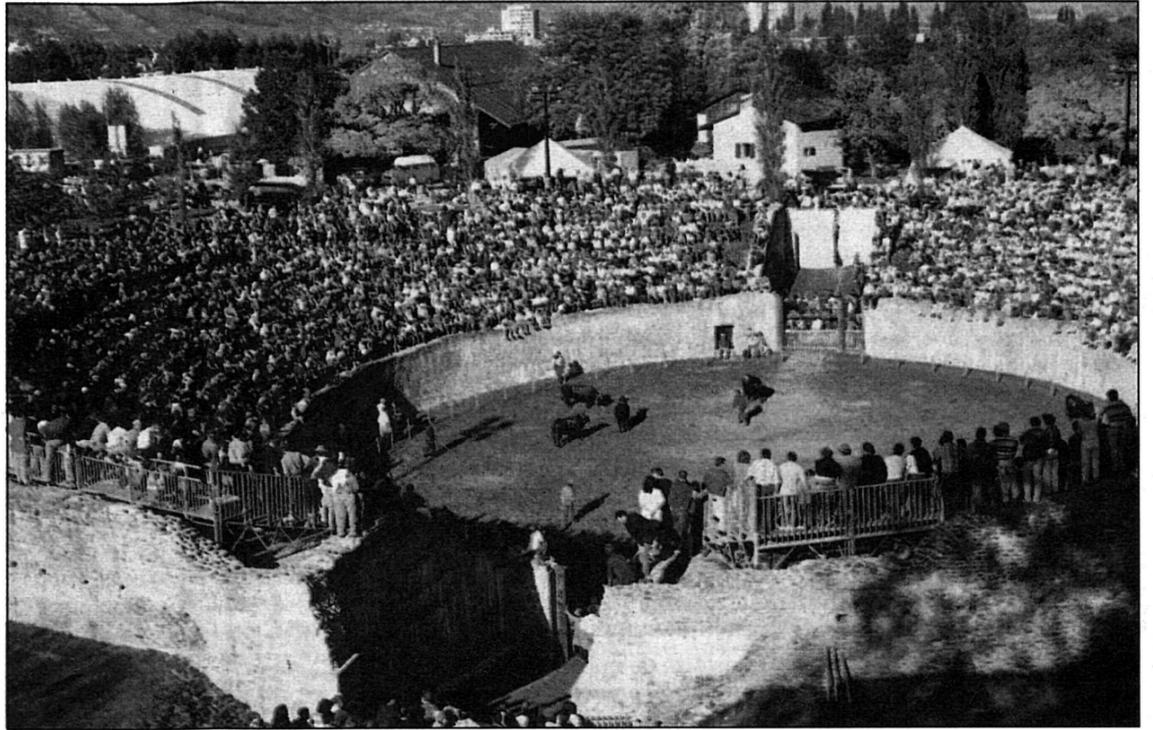
### Mention Excellence

Fendant de Fully, Eloi et Gérard Roduit, Fully  
Johannisberg de Chamoson, Cave Ardévaz, Michel Boven  
Syrah de Chamoson, Cave La Tourmente, Benard Coudray & Fils  
Syrah de Chamoson, Cave Ardévaz, Michel Boven

### Ont obtenu 18 points

**Fendant**  
Corbassières, Famille Jean-Luc Cheseaux, Saillon  
de Pradec, Denis Mercier, Sierre  
de Martigny, Famille Gérald Besse, Martigny-Combe  
de Mangold, Caves Imesch, Sierre  
Vétroz, Les Terrasses, Balavaud, Jean-Pierre Germanier, Vétroz  
de Chamoson, Pierre-Maurice Carruzzo, Chamoson  
de Savièse, Jacques-Alain Dubuis, Savièse  
Coronelle, Benoît Dorsaz, Fully  
Vétroz Grand Cru, André Fontannaz, Cave La Madeleine, Vétroz  
**Chardonnay**: de Chamoson, La Cave à Polyte, Jacques Disner  
**Pinot blanc**  
Pinot blanc de Chamoson, La Cave à Polyte, Jacques Disner  
Pinot blanc de Fully, Cave Coronelle, Benoît Dorsaz  
**Johannisberg**: Primus Classicus, Caves Orsat SA, Martigny  
**Amigne**: de Vétroz, Jean-René Germanier, Balavaud, Vétroz  
**Petite Arvine**  
Petite Arvine de Fully, Eloi et Gérard Roduit, Fully  
Petite Arvine de Vétroz, André Fontannaz, Cave La Madeleine, Vétroz  
**Malvoisie**  
Malvoisie de Fully, Jean et Etienne Taramarcas, Fully  
Malvoisie de Sierre, Denis Mercier, Sierre  
**Riesling Sylvaner**: Jean-François Carron-Michellod, Saxon-Fully  
**Gamay**  
Gamay de Fully, Christophe et Anne-Marie Thétaz, Fully  
Gamay, Confrérie Vigneronne, Claude Vallotton, Fully  
Gamay de Fully, Eloi et Gérard Roduit, Fully  
Gamay de Chamoson, La Cave à Polyte, Jacques Disner  
**Dôle**  
Dôle de Fully, Cave Coronelle, Benoît Dorsaz, Fully  
de Champportay, Famille Gérald Besse, Martigny-Combe  
Dôle Grand Baillif, Caves Orsat SA, Martigny

**Pinot noir**  
Balavaud Grand Cru, André Fontannaz, Cave La Madeleine, Vétroz  
Pinot noir de Sierre, Denis Mercier, Sierre  
Pinot noir St-Guérin, Provins Valais, Sion  
Pinot noir de Chamoson, Pierre-Maurice Carruzzo  
Pinot noir Corbassière, Famille Jean-Luc Cheseaux, Saillon  
**Humagne rouge**  
Humagne rouge Primus Classicus, Caves Orsat SA, Martigny  
Humagne rouge de Chamoson, Cave La Tourmente, Bernard Coudray & Fils  
Humagne rouge Corbassière, Famille Jean-Luc Cheseaux, Saillon  
Humagne rouge de Chamoson, Cave Ardévaz, Michel Boven  
Michel Claivaz



(Photo G.-A. Cretton)

## Match de reines de la Foire

# Pas folles du tout, nos vaches!

Comme chaque année, la Foire du Valais verra sa manifestation se clôturer par le grand combat de reines organisé dans l'amphithéâtre romain, ce sera le 6 octobre. Les syndicats d'élevage de Martigny et de Charrat-Saxon mettent tout en œuvre pour que la fête soit belle et le spectacle de qualité. Les inscriptions, parvenues aux organisateurs, permettent d'affirmer que dans chaque catégorie, les spectateurs verront s'affronter les plus beaux spécimens de la race d'Hérens. de nombreuses reines d'alpage seront présentes et les combats pour désigner la reine de la Foire du Valais promettent d'être spectaculaires et haletants. Intelligence, force et technique démontreront que nos reines sont loin d'être folles. 6000 places dont 2300 assises seront à disposition des amateurs. Le prix des places: debout adultes Fr. 12.-, enfants Fr. 3.-. Réduction de groupes dès 15 personnes. supplément places assises numérotées Fr. 8.-. Les billets sont disponibles à l'Office du tourisme de Martigny.

## VIGNERONS-ENCAVEURS POUR L'OUVERTURE DES VENDANGES

### NOS OFFRES:



**WAP SC 720**

100 bars  
Fr. 3775.-

**WAP DX 800**

150 bars  
Fr. 4660.-

**WAP DX 830**

170 bars  
Fr. 5815.-

### APPAREILS DE NETTOYAGE

● NEUF ● OCCASION ● LOCATION  
Appareils à eau froide dès Fr. 750.-

SERVICE D'ENTRETIEN  
DÉPANNAGE

**Freema sa**  
Fournitures autos  
Martigny 026/22 51 51

036-357282

Rendez-nous visite  
au bus MOBILCOM  
de Télécom PTT  
à la  
Foire du Valais, Martigny  
(cour intérieure)  
et faites tester  
gratuitement votre Natel

Nos spécialistes répondront à toutes vos questions relatives à la communication mobile.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui pour un contrôle gratuit au 027/21 74 36 (places limitées).

En collaboration avec:  
**HI-TECH TÉLÉCOM**  
Robert et Alain ROUGE SA  
le plus grand centre Natel C + D  
de Martigny et environs  
Tél. 026 / 22 70 70

**TELECOM** PTT  
Le bon contact

Grand choix de faire-part de naissance et de mariage

**Typo-offset**  
Cassaz-Montfort SA  
Martigny



VOS PHOTOS COULEUR EN 1 HEURE



DU FORMAT 9x13 AU 50x70  
MARIAGES - PASSEPORTS - PORTRAITS

### AGADIR

1 semaine  
Vol - Hôtel - 1/2 pension  
dès  
**Fr. 898.-**

### COS

Départ:  
15, 16, 18, 20 octobre  
1 semaine  
Vol - Hôtel - 1/2 pension  
dès **Fr. 679.-**

## LATHION

Voyages  
L'agence de voyages des Valaisans!  
MARTIGNY, rue Marc-Morand 9  
Tél. (026) 22 71 61

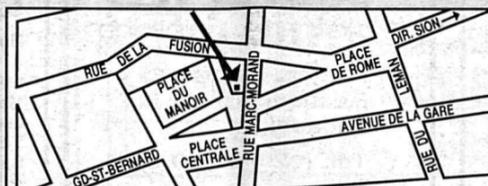
### HONG KONG

8 jours  
Vol - Hôtel - Petit-déjeuner  
dès  
**Fr. 1690.-**

### MALDIVES

Départ: mardis  
1 semaine  
Vol - Hôtel - 1/2 pension  
dès **Fr. 1190.-**

Des tarifs sans concurrence...  
Le conseil du professionnel en plus!



Hotelpian

Club Med'

Imholz



# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

Les communes hôtes d'honneur

## St-Gingolph, Port-Valais, Vouvry, Vionnaz, Collombey-Muraz

### A L'OMBRE DES TEMPS

Les premiers habitants de notre région (env. 6000 ans avant J.C.) ont laissé quelques vestiges témoignant de leurs activités économiques diverses: agriculture, pêche, chasse, artisanat, commerce. Cette terre riche de contraste a suscité de tout temps un esprit ouvert au progrès et à l'innovation.

### L'HISTOIRE

L'histoire de notre région c'est aussi une longue tradition industrielle, connue dès 1614, par une papeterie installée à Vouvry.

A la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle s'installent des usines: de carbure, électrique, de

chaux & ciment, une raffinerie de pétrole, une centrale thermique.

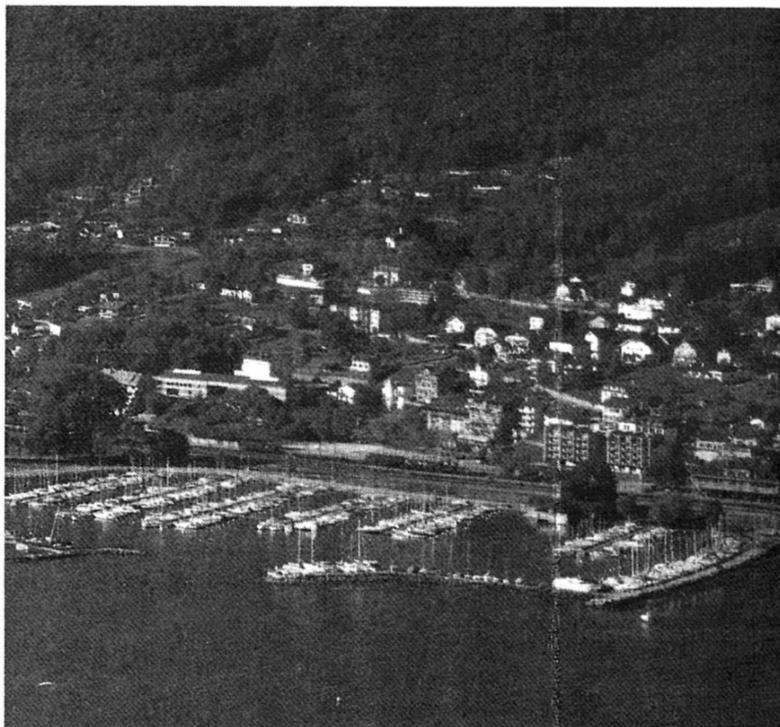
Au cours de ces 30 dernières années, de nombreuses entreprises et industries choisissent nos communes comme siège de leurs activités: produits pharmaceutiques, métaux de précision, arômes, cosmétiques, automates de vernissage, emballages, produits alimentaires, édulcorants, parfums, etc. Ces entreprises prospères trouvent dans nos villages un site approprié et une mentalité résolument industrielle.

L'histoire de notre région, c'est aussi une préoccupation permanente du respect de l'environnement. Une politique à visage humain de l'aménage-

ment du territoire, permettant d'accueillir chaleureusement nos hôtes dans des zones de détente aménagées, des rives du lac Léman aux sommets des montagnes culminant à plus de 2400 mètres d'altitude.

L'histoire de notre région, c'est aussi un effort constant vers une amélioration des équipements socio-culturels.

Dès centres scolaires et complexes sportifs avec salles polyvalentes, bibliothèques et piscine couvertes, un réseau de chemins pédestres et de randonnées, des ports de plaisance lacustres, des stations de ski ayant accès sur un des plus vaste complexe européen de sport d'hivers, des sites protégés, des alpages, etc.



### AUJOURD'HUI

Aujourd'hui, de Collombey-Muraz à St-Gingolph, en passant par Vionnaz, Torgon, Vouvry, Les Evouettes et Le Bouveret, plus de 12 000 habitants vivent dans un cadre géographique extraordinaire.

Nonante sociétés sportives et culturelles, de multiples entreprises de services, industrielles, artisanales et touristiques, sont intégrées à un ensemble régional prêt à défier le XXI<sup>e</sup> siècle avec passion et bonheur de vivre.

### STATISTIQUES (1995) DES 5 COMMUNES

**Population:** 12 062 habitants; **superficie:** 11 384 hectares; **nombre d'entreprises:** secteur primaire 65, secteur secondaire 182, secteur tertiaire 309 = un total de 556; **postes de travail:** secteur primaire 170, secteur secondaire 2132, secteur tertiaire 1124 = total de 3426; **enseignement:** (nombre d'élèves) enfantines 357, primaires 1076, cycles d'orientation 467 = un total de 1900; **places d'apprentissages:** 160; **sociétés locales:** sociétés sportives 52, sociétés culturelles 44 = total 96; **établissements publics:** cafés-restaurants 58, hôtels 9, pubs-discothèque 5, camping-caravaning 4 = un total de 76; nuitées 95 = 238 791; **paroisses:** catholiques

7, protestantes 5; **aspect social:** crèches-garderie pour enfants 4, bibliothèques communales 5, service médico-social 5, club des aînés 2, home pour personne âgées 1 (75 lits); **têtes de bétail:** bovins 2608, ovins 3155 = total de 5763; **budget 1996:** Fr. 30 200 000.-.

nes skiabiles d'Europe (Portes du Soleil), écoles de ski alpin et ski de fond, de parapente et delta.

- Innombrables randonnées pédestres et vélo de plaine et montagne sur chemins ou pistes balisés.

- Sites protégés de Taney (1500 hectares), sites classés (St-Gingolph, Vouvry).

- Plusieurs édifices remarquables, châteaux, églises, chapelles, bâtiments divers.

- Terrains de sports, piscines, etc.

### ASPECTS TOURISTIQUES

- Complexes touristiques sur les rives du lac Léman, ports (600 bateaux), écoles de navigation.

- Stations de montagne quatre saisons, implantées au départ d'un des plus grands domai-

## C'est génial... venez l'essayer!



Photos noires/blancs ou en couleurs en 5 minutes!

*Vouillamoz Jérôme*

Studio PHOTO  
Av. de la Gare 36  
1920 Martigny

Tél.+Fax 026 / 22 17 02



## RAIFFEISEN

la banque qui appartient à ses clients



SAFES - TRÉSOR DE NUIT - CHANGE

LE BOUVERET

Tél. (025) 81 41 61

036-357632

## Chez Michel Derivaz

Boucherie - Traiteur  
Alimentation générale  
Fromage à la coupe



AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR

Tél. (025) 81 21 27

1897 LE BOUVERET

036-357632

## Gabriel Cachat



- PAYSAGISTE
- CRÉATION
- ENTRETIEN

ST-GINGOLPH - 1897 LE BOUVERET

Natel (077) 23 28 25

Tél. (025) 81 28 25

Fax (025) 81 30 44

036-356939

TOUJOURS A VOTRE SERVICE

## Jean-Pierre FORNAY

Tapissier-décorateur

1898 SAINT-GINGOLPH  
Tél. (025) 81 81 31



Pour vos tapis, moquettes, rideaux de tous genres réfection de meubles rembourrés, contemporains et de style, tissus d'ameublement, revêtements de sols muraux

DEVIS GRATUIT

036-357886

TYPO-OFFSET CASSAZ-MONTFORT S.A. MARTIGNY



## Chantier Naval Amiguet SA

CENTRE NAUTIQUE 1897 LE BOUVERET

Tél. 025 / 81 29 30

Fax 025 / 81 45 03

CCP 10-5829-6

Constructions navales - Articles nautiques

Hivernage - Réparations

Fermé le lundi

Chantier agréé pour la construction du Corsaire en Suisse

036-357160

Georges michel  
plâtrerie peinture

Papiers peints  
Rustique  
Façades

Tél. (025) 81 29 35

1897 LE BOUVERET

036-358011

## RAIFFEISEN

La banque qui appartient à ses clients

Heures d'ouverture des guichets

	Matin		Après-midi	
Lundi			15 h 30 - 17 h 30	
Mardi	09 h 30 - 11 h 30		15 h 30 - 17 h 30	
Jedi	09 h 30 - 11 h 30		15 h 30 - 17 h 30	
Vendredi	09 h 30 - 11 h 30		15 h 30 - 17 h 30	
Samedi	10 h 00 - 11 h 30		15 h 30 - 17 h 30	

1898 ST-GINGOLPH

Tél. (025) 81 82 79

036-356945

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

A la rencontre du lac

## A la rencontre de la montagne

Cinq communes à considérer dans leur ensemble à travers le prisme d'une région. Douze mille habitants, 556 entreprises dynamiques dont 300 dans le secteur tertiaire, près de 100 sociétés locales, sportives, culturelles, cinq communes avec chacune leurs particularités propres, leur histoire, leur entité, leur spécificité.

Cinq communes, cinq étoiles bien distinctes tissant leur faisceau d'énergie lumineuse et de synergie constructive dans une constellation harmonieuse et conviviale de créativité artisanale, industrielle, commerciale, touristique, artistique et ludique. Or, à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, il convient également de ne pas négliger ses racines terriennes. Et la région du Haut-Lac l'a bien compris et privilégie l'exploitation de ses terres étendues sur 11 000 hectares dont les champs à perte de vue constituent un facteur d'équilibre important, avec notamment un cheptel de 5700 têtes de bétail dont 2600 bovins.

**UN PAVILLON D'HONNEUR PRESTIGIEUX**  
Il invitera un large public

à la découverte des multiples richesses diversifiées du Haut-Lac. Le visiteur est véritablement convié à un voyage d'agrément du lac à la montagne, au travers d'animations, de jeux, avec arrêt au bar des vigneron, au restaurant «L'embarcadère», avec au menu une véritable carte gastronomique de la région, carpaccio de poissons, jambon cru de Miex, fromage de Tanay, crus de la région, etc.

Le pavillon des cinq communes du Haut-Lac prendra véritablement une place de choix et d'envergure dans la voûte céleste de la 37<sup>e</sup> Foire du Valais. Les stations de montagne, implantées dans le domaine des Portes du Soleil joueront l'harmonie et se mireront dans le vaste complexe lacustre du Léman, les écoles de navigation et celles de ski dévoileront toutes leurs capacités formatives, les itinéraires pédestres croise-

ront les randonnées cyclables à la découverte de sites protégés tels que ceux du lac de Tanay ou des sites classés comme ceux de St-Gingolph ou Vouvry. Le prof de ski côtoiera le pêcheur, le parapente tendra sa toile en flirt avec la voile ondulante des voiliers, l'eau claire et bleue s'évaporerait en air pur et diaphane jusqu'aux confins des pentes verdoyantes ou enneigées.

St-Gingolph, Port-Valais, Vouvry, Vionnaz, Collombey-Muraz, réunies éclorent en une gerbe d'étoiles de forces vives, d'amitié et de convivialité à la Foire du Valais. Le pavillon des cinq communes du Haut-Lac dévoilera pour vous ses fastes enchanteurs, alors que le cortège du samedi 28 promet déjà de s'éclater en Octodure, telle une galaxie joyeuse, colorée, musicale à souhait.

### Les présidents des cinq communes

Antoine Lattion  
Collombey-Muraz  
Albert Arlettaz, Vouvry  
Georges Fournier, Vionnaz  
Claude Roch, Port-Valais  
Michel Beytrison, St-Gingolph

### Comité d'organisation

Président: Antoine Lattion  
Vice-président: Philippe Maison, président de la com. du Pavillon  
Membres: Philippe Ebener, président de la com. du restaurant; Monique Favez, présidente de la com. du cortège; Annette Avanthay, présidente de la com. Journée des communes  
Secrétaire: Gérard Parvex

### Le pavillon

Le pavillon est disposé sur deux niveaux. Le rez-de-chaussée composé du restaurant et du bar «L'embarcadère», du «Bar des Vignerons», de la zone d'animation, des secteurs tourisme et nature; agriculture; voiles et loisirs nautiques; musée de St-Gingolph (bateaux); information générale sur la région (CD Rom interactif).

L'étage réservé au secteur industriel, une vitrine des industries à hautes valeurs ajoutées, de Radio-Chablais, de panneaux présentant les cinq communes.

Une loge d'accueil et d'information sera à votre disposition à l'entrée de la Foire où les hôtes des offices de tourisme vous souhaiteront la bienvenue.

## Au rythme des étoiles

Symbole d'espérance et d'infini, les étoiles nous ont apporté Noël, le petit Prince et sa rose, des traces de vie hors de notre planète. De tout temps elles ont incité l'homme au rêve et à la méditation, l'encourageant à élever le regard, pour mieux dépasser sa condition.

Vivant au cœur des montagnes, le Valaisan a tout naturellement saisi ce message, qu'il a inscrit à son drapeau. Terrien et proche des réalités quotidiennes, il a cependant éprouvé la distance qui le sépare des étoiles, en modelant une terre autrefois ingrate, et appris ainsi la valeur du temps.

A la rencontre des étoiles, la 37<sup>e</sup> édition de la Foire du Valais nous rappelle que «le temps ne respecte pas ce qui se fait sans lui», une sagesse que certains tendent à oublier, dans l'ivresse des fusions et la quête de résultats toujours plus sidéraux, pour lesquels on sacrifie aisément l'homme au vide.

Trait d'union, la foire nous relie à Namur et à la Belgique, et par elle à l'Europe à la bannière étoilée. Accueillant l'Espace Mont-Blanc, le Valais célèbre ses racines communes avec la Savoie et le val d'Aoste,

unis dans la même volonté de valoriser l'atout montagne, dans le respect de ses équilibres et de ses différences. En contrebas, les cinq communes du Haut-Lac nous offrent le privilège d'un accès à ses eaux et renforcent la diversité du canton.

Lieu de rencontre par excellence, forte de ses 340 exposants, la foire du Valais demeure avant tout un carrefour d'échanges et de vie, la manifestation d'un pays qui manie tradition et créativité: les métiers du pain en constituent un symbole. C'est sur la base de ce levain, d'un savant mélange d'enthousiasme et d'attention dont ses responsables soignent le secret, qu'elle prospère année après année.

Cette volonté d'infléchir et de prendre en main son destin, dans une Suisse qui tend à cultiver un autodénigrement improductif, doit gagner l'ensemble de l'économie valaisanne. Participer à la foire, comme exposant ou visiteur, c'est déjà un pas dans la bonne direction.

RAYMOND DEFERR

Conseiller d'Etat

Chef du Département de l'économie publique

**PARCHET FRÈRES SA**

FERBLANTERIE - COUVERTURE  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
Chemin de Vesenaye 10 - CP 255  
1896 VOUVRY  
Tél. (025) 81 10 83 - 81 14 21  
Fax (025) 81 11 36

BOUTIQUE CADEAUX  
QUINCAILLERIE - LISTE DE MARIAGE  
Av. de Savoie 4 - Tél. (025) 81 24 94  
1896 VOUVRY 036-357898

## MULTICOURS

ANGLAIS • ALLEMAND • FRANÇAIS

Autres langues à choix  
Préparation des examens

### COURS COMMERCIAUX

Comptabilité - correspondance  
Droit - dactylographie  
Mathématiques comm.

### INFORMATIQUE

MS-DOS - Windows - Word  
Wordperfect - Excel  
Autres programmes sur demande

### COURS D'APPUIS

Possibilité de prise en charge  
par le chômage

## ÉCOLE MULTICOURS

St-Gervais - 1868 COLLOMBEY  
Tél. 025 / 71 64 44  
Fax 025 / 72 26 16

## A. TURIN SA

Entreprise générale de nettoyage

Entreprise générale de nettoyage - Membre AREN et AVEN

1893 MURAZ Tél. (025) 72 73 03

et (025) 72 84 41  
Fax (025) 72 78 75

1870 MONTHEY Tél. (025) 71 76 36

1800 VEVEY Tél. (021) 921 00 12

1892 LAVEY-VILLAGE Bât. poste

**Pose et réparation  
de parquets**

**Ponçage  
et imprégnation  
de parquets**

036-356050

## Vannay Frères S.à.r.l.

Gypserie - Peinture  
Papiers peints

1895 VIONNAZ

Tél. atelier: (025) 81 28 96  
app.: (025) 81 15 95  
(025) 81 19 38

036-356956

ABONNEZ-VOUS AU  
«CONFÉDÉRÉ»

## Guerin & Guinnard

ELECTRICITE SA (025) 81 24 04

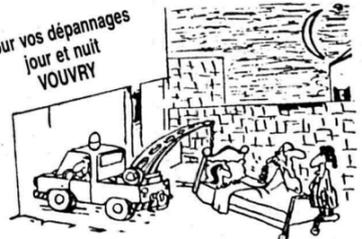
VIONNAZ - MURAZ

Maîtrise fédérale  
TÉLÉPHONE - CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - APPAREILS MÉNAGERS

## Carrosserie Y. Joris & Fils

1896 VOUVRY

Pour vos dépannages  
jour et nuit  
VOUVRY



Tél. (025) 81 17 75

036-357164

## Emeraude Coiffure

Dames et Messieurs  
Sylvia Bressoud

4, avenue de Savoie

1896 VOUVRY

Tél. (025) 81 15 89

Nouveau dès nov. 96:

Tél. (024) 481 15 89

036-356949

## Le marin de la route

TRANSBOAT

Transporte votre bateau  
Toutes destinations



JEAN-BLAISE VACHERON

1867 OLLON - 1896 VOUVRY

036-356949



VOUVRY - VIONNAZ - 025/81 49 82 FAX 81 49 59

036-356946

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

## Vendredi 27 septembre

### Journée d'ouverture et des communes valaisannes

- 10.00 Ouverture au public de la 37<sup>e</sup> Foire du Valais
- 11.00 Petit-Forum: réception des exposants. Apéritif. Remise des distinctions aux exposants comptant 25 ans de participation à la Foire
- 16.00 Salle Bonne-de-Bourbon: rencontre des communes valaisannes pour étude et décision quant à la création d'une Association cantonale des communes
- 17.00 Petit-Forum: réception du personnel enseignant de Martigny et environs.

### Journée des aînés

- 09.30 Accueil à la Fondation Pierre-Gianadda. Distribution de la carte journalière d'entrée à la Foire offerte par le Crédit Suisse.
- 10.00 Présentation et visite de l'exposition Manet
- 11.00 Départ pour la Foire. Salle Bonne-de-Bourbon: apéritif offert par le Crédit Suisse et animation musicale, danse. Visite de la Foire

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 11.00 Hôtel Porte d'Octodure: assemblée des délégués de la Fédération des Associations artisanales du valais
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 13.45 Hôtel de Ville: séminaire du CREM sur le thème «infrastructures routières»
- 16.00 Hôtel Porte d'Octodure: conférence publique de la Fédération des Associations artisanales du Valais sur le thème «problèmes liés aux faillites d'entreprises»
- 18.30 Petit-Forum: 1<sup>re</sup> demi-finale du concours cantonal de karaoké animé par Philémon
- 21.00 Quartier du Bourg: fête de la St-Michel organisée par la fanfare Edelweiss

## Samedi 28 septembre

### Journée officielle et de la Province de Namur, hôte d'honneur

- 09.45 Entrée de la Foire: accueil des invités. Productions musicales
- 10.00 Ouverture officielle. Couper du ruban. Visite des stands et des pavillons d'honneur

- 11.00 Petit-Forum: cérémonie officielle d'inauguration avec allocutions de MM. Raphy Darbelay, président de la Foire du Valais, Pascal Couchepin, président de la Ville de Martigny et conseiller national, Armand Dalem, gouverneur de la Province de Namur, Serge Sierro, président du Gouvernement valaisan
- 11.45 Salle Bonne-de-Bourbon: apéritif et déjeuner officiel.
- 14.15 Transfert des invités à la gare pour le cortège (train navette St-Bernard-Express)
- 14.30 Grand cortège (départ place de la Gare - arrivée rue d'Oche - rue du Forum) avec la participation de nombreuses sociétés et groupes et d'une forte délégation des cinq communes du Haut-Lac, hôte d'honneur
- 16.00 Réception des officiels au pavillon de la Province de Namur

- 14.15 Transfert des invités à la gare pour le cortège (train navette St-Bernard-Express)
- 14.30 Grand cortège (départ place de la Gare - arrivée rue d'Oche - rue du Forum) avec la participation de nombreuses sociétés et groupes et d'une forte délégation des cinq communes du Haut-Lac, hôte d'honneur

- 12.30 Pavillon d'honneur de l'Espace Mont-Blanc: apéritif pour les participants
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 13.00 Salle Bonne-de-Bourbon: repas des Telecom marquant la pose du bouquet sur le Centre de formation Telecom de Martigny
- 19.00-20.20 Petit-Forum: démonstrations de vélo-trial par le Trial-Club de Fully

Pour les sociétés du cortège, visite de la Foire et productions diverses

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 11.30 Salle des Métiers: rencontre des jeunes du Triangle de l'Amitié Aoste - Chamonix - Martigny
- 12.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande. Invité du jour: Dano Halsall, parrainé par le Groupe Mutuel
- dès 13.00 Stade du Forum: concours international de pétanque de la Foire du Valais en triplettes.
- 21.00 Quartier du Bourg: fête de la St-Michel organisée par la fanfare municipale Edelweiss

## Dimanche 29 septembre

### Journée familiale

- dès 09.00 Stade du Forum: concours international de pétanque de la Foire du Valais en doublettes
- 10.00 Ouverture de la Foire au public
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 11.00 Petit-Forum: productions des accordéonistes de Haslach-Kinzigtal (D)
- 14.00 Salle Bonne-de-Bourbon: rencontre des apiculteurs avec conférence publique
- 17.00 Petit-Forum: Pascal Rinaldi, chanteur
- 18.00 Petit-Forum: fanfare La Colombeyenne, Collombey

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- De nombreux jeux, concours et animations pour tout public vous attendent sur les stands des hôtes d'honneur et des exposants.

## Lundi 30 septembre

### Journée de la coopération transfrontalière

- 10.00 Salle Bonne-de-Bourbon: souhait de bienvenue et introduction par M. Bernard Bornet, conseiller d'Etat
- 10.15 Salle Bonne-de-Bourbon: la coopération transfrontalière régionale, les programmes Interreg II et le point de vue d'une commune valaisanne seront abordés par différents orateurs français, italiens et suisse

- 12.30 Pavillon d'honneur de l'Espace Mont-Blanc: apéritif pour les participants

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 13.00 Salle Bonne-de-Bourbon: repas des Telecom marquant la pose du bouquet sur le Centre de formation Telecom de Martigny
- 19.00-20.20 Petit-Forum: démonstrations de vélo-trial par le Trial-Club de Fully

## Mardi 1<sup>er</sup> octobre

### Journée officielle de 5 communes du Haut-Lac, hôte d'honneur

- 10.00 Hôtel de Ville: accueil de la délégation des communes de Colombey-Muraz, Vionnaz, Vouvry, Port-Valais, St-Gingolph
- 10.30 Visite du Mithraeum sous la conduite de M. François Wible, archéologue cantonal
- 11.30 Visite du Moulin Semblanet et vin d'honneur
- 12.45 Arrivée à la Foire du Valais
- 13.00 Salle Bonne-de-Bourbon: repas officiel
- 15.00 Petit-Forum: partie officielle avec allocutions de circonstance, échange de cadeaux, animation musicale et verre de l'amitié
- 16.00 Visite du pavillon d'honneur de 5 communes du Haut-Lac

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.



- les» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.

- 17.00 Petit-Forum: rencontre rotarienne suivie d'une visite de la Foire, d'un apéritif et d'un repas en commun à 20.00 à la salle Bonne-de-Bourbon
- 17.00 Petit-Forum: rencontre-apéritif du Kiwanis-Club de Martigny

## Mercredi 2 octobre

### Journée de l'élevage

- dès 07.30 Amphithéâtre: marché-concours de bétail bovin organisé par l'Office cantonal de l'économie animale. Appréciation et classement des animaux par le jury puis libre circulation des éleveurs parmi les animaux
- 14.00 Présentation des meilleurs sujets et distribution des prix

### Journée protection de l'Espace Mont-Blanc

Cette journée est organisée avec la participation du Fonds Suisse pour le paysage (FSP)

- 10.00 Salle Bonne-de-Bourbon: souhait de bienvenue et introduction par M. Wilhelm Schnyder, conseiller d'Etat
- 10.15 Les objectifs du Fonds suisse pour le paysage ainsi que des projets concrets valaisans seront développés par différents orateurs
- 12.30 Vin d'honneur pour les participants sur le pavillon d'honneur de l'Espace Mont-Blanc

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- Jacky Lagger: le musicien heureux, un magicien ainsi que la Comedia del Arte animeront cet après-midi pour le plus grand plaisir des enfants
- 16.00 Salle de Vaison-la-Romaine: réunion des responsables valaisans de la Chrétienne Sociale suisse Assurances
- 16.00 Stand NF: séance de dédicaces du FC Sion
- 17.30 Salle des Métiers: réunion du comité de Lanatour
- 18.30 Petit-Forum: cor des Alpes

## Jeudi 3 octobre

### Journée officielle de l'Espace Mont-Blanc

- 13.30 Salle Bonne-de-Bourbon: conférence transfrontalière Mont-Blanc. Rencontre interministérielle
- 16.30 Moulin de Semblanet: inauguration de la place Espace Mont-Blanc
- 18.00 Déplacement des délégations à Chamonix par le Mont-Blanc-Express

### AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS

- 09.30 Hôtel de Ville: rencontre de l'Association valaisanne des chefs de police
- 10.00 Salle des Métiers: réunion du comité de l'ASMAS Valais
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 15.00 Petit-Forum: remise des prix du concours de confitures placées sous l'égide de l'OPAV
- 17.00 Salle Bonne-de-Bourbon: remise des prix à la recherche de la réadaptation professionnelle AI
- 17.00 Salle communale: remise des prix du concours «Balcons fleuris» de la SD
- 17.30 Salle Vaison-la-Romaine: conférence du CIMTEC Valais
- 18.30 Salle des Métiers: rencontre Solidarité femmes
- 18.30 Petit-Forum: musique «Chœur des corsaires»

**Exposant à la Foire du Valais à Martigny**



**CAFE MOCCADOR**  
MARTIGNY

Renseignements et dégustation au... stand n° 65 - secteur B  
☎ (026) 22 16 83 bureau  
☎ (026) 22 52 09 dépôt  
Moccador... le café qu'on aime bien

## HÔTEL LA PORTE D'OCTODURE MARTIGNY

Hôtel de première classe  
56 chambres tout confort  
Restaurant "La Brasserie"  
Ristorante "Toscana"  
Bar "La Courtisane"

Terrasse, salles de conférences et banquets jusqu'à 200 personnes, centre de fitness, tennis

Grand parking

Rte du Gd-St-Bernard  
1921 Martigny-Croix  
Tél. 026 / 22 71 21  
Fax 026 / 22 21 73  
Fritz Langenegger, Directeur



L'établissement spécialisé pour vos mariages, banquets, fêtes de familles, cocktails, réceptions, séminaires



## EMONET S.A.

Acier - Quincaillerie - Ferrements - Vitrierie - Fournitures industrielles

Rue des Vorziers 8, places de parc à disposition, 1920 Martigny 1  
Tél. (026) 22 20 96 / 22 38 01 - Fax (026) 22 99 96

A la 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS, secteur E, stand 195/196 présente

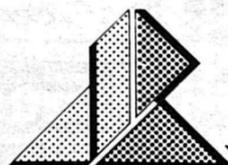
les ferrements de portes et fenêtres des lignes conventionnelles et «Design Exclusif» de la maison Curt Hager S.A.

036-356141

## FIDUCIAIRE G. JORDAN & L. BERGUERAND

Licencié ès sciences commerciales

COMPTABILITE - FISCALITE



Avenue de la Gare 24 1920 Martigny  
tél. 026/22 78 00

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

Invité d'honneur

## Association valaisanne des artisans boulangers, pâtisseries, confiseurs

### LE PAIN!

Quel plus beau symbole rêver pour désigner l'alimentation, le travail, la joie de vivre, l'espoir et la détresse. Jour après jour sur notre table, le pain vient nous le rappeler. Mais il existe des preuves plus criantes de cette symbolique: ce sont les 20 millions d'êtres humains qui meurent de faim chaque année, les 550 millions de sous-alimentés et les légions de chômeurs du monde entier — des gens comme vous et moi, des gens qui ne peuvent jamais manger à leur faim.

### LE PAIN A BIEN DES VISAGES

Il importe de se remémorer que les deux tiers de la population mondiale se nourrissent avant tout de céréales et de produits céréaliers.

Plus de la moitié de la population mondiale, en particulier en Afrique et en Asie, ne consomme pas les céréales sous forme de pain, mais sous forme de bouillies. Et là où on mange du pain, il diffère d'un pays à l'autre. Ainsi, du Maghreb à l'Inde et au Pakistan, en passant par le Moyen-Orient, c'est toujours la galette de froment azyme qui est l'aliment de base. Au Mexique, les paysans vivent surtout de tortillas, une galette de maïs qui accompagne tous les repas et qui constitue la denrée alimentaire essentielle des plus démunis. En Afghanistan, en Inde et au Tibet, il existe différentes sortes de galettes; elles ne sont pas cuites au four mais dans la grande friture. Ailleurs, la galette d'origine a fait place au pain de froment et de seigle au levain, tel qu'il est répandu chez nous depuis des millénaires et dont il existe actuellement de nombreuses variétés (depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, la pâte est également conduite à la levure).

### LE BLÉ, UN ALIMENT MILLÉNAIRE

En se sédentarisant à l'ère du néolithique, l'homme a commencé à cultiver des plantes. Les semailles et les moissons peuvent ainsi se prévaloir d'une tradition vieille de 12 000 ans au Moyen-Orient et de 6500 ans en Europe centrale. La cuisson du pain remonte à 7000-8000 ans dans différentes régions. Quant à la boulangerie artisanale, elle était déjà répandue chez les Egyptiens il y a 4800 ans. Les Grecs et les Romains l'ont adoptée et l'on transmise sous nos latitudes. En Suisse, cet artisanat est attesté depuis 623. S'il est vrai

que longtemps après le Moyen-Age, la population rurale se nourrissait de bouillies de céréales, le pain était avant tout répandu dans les villes. Mais c'est le pain au levain qui prévalait. Depuis la découverte des cellules de levure au siècle dernier, c'est la pâte levée qui s'est imposée.

### DE LA BOUILLIE A LA GALETTE

Personne ne sait quand et où le premier pain a été mangé. Les plus anciens fours de boulangerie sont attestés il y a 7800 ans en Asie Mineure. Mais nous n'avons pas besoin d'aller si loin: des fouilles archéologiques au lac de Biemme ont permis de constater qu'on cuisait du pain dans la région il y a 5700 ans.

Les découvertes faites ces dernières décennies le long des lacs jurassiens, à Ergolzwil et dans le bassin du lac de Zurich, ont permis de mieux comprendre le mode de vie et les habitudes alimentaires des hommes néolithiques. En outre, ils étaient extraordinairement adroits: ils connaissaient déjà les céréales de printemps et d'automne; ils s'en tenaient aussi à l'assolement. Une fois les céréales arrivées à maturation, elles étaient cuites avec de l'eau pour obtenir de la bouillie et on les mangeait ainsi. Le pain a fait son apparition en même temps. Il ressemblait à notre pain valaisan actuel et sa qualité était excellente.

### LA CUISSON DEVIENT UN ARTISANAT

Un bouleversement économique s'est produit il y a environ 2000 ans. Jusqu'à cette époque, il incombait aux femmes de confectionner le pain dans les fours communautaires du village ou dans des fours domestiques. C'est alors que les Romains ont introduit les premières boulangeries artisanales. Toutefois, la profession de boulanger n'est attestée chez nous que dans une charte de 623. Dès le XI<sup>e</sup> siècle, les boulangers se sont groupés en corporation dans différentes villes européennes. Dans ce monde médiéval, où la faim était une compagne de tous les jours, les muesli et les bouillies constituaient les pivots de l'alimentation rurale. Le pain étant l'alimentation essentielle des citadins. Au XV<sup>e</sup> siècle, chaque Bâlois mangeait en moyenne une livre de pain par jour, la consommation moyenne par tête d'habitant atteint 130 g. Au XIV<sup>e</sup> siècle déjà, les villes de Genève, Lausanne, Fribourg, Lucerne, Zurich et Bâle soumet-

taient la fabrication du pain à de sévères contrôles de poids et de qualité. En outre, on distinguait — à Zurich par exemple — les boulangers qui transformaient des céréales en pain pour des tiers et ceux qui cuisaient à leur propre compte dans leur magasin ou au marché.

### DU PAIN POUR LES RICHES ET LES PAUVRES

Des documents nous apprennent que la boulangerie du monastère de Saint-Gall par exemple produisait différents produits de boulangerie vers l'an mille déjà: du pain azyme et au levain, des petits pains en forme de cercle et de lune, des miches aux œufs, du pain grillé et des hosties.

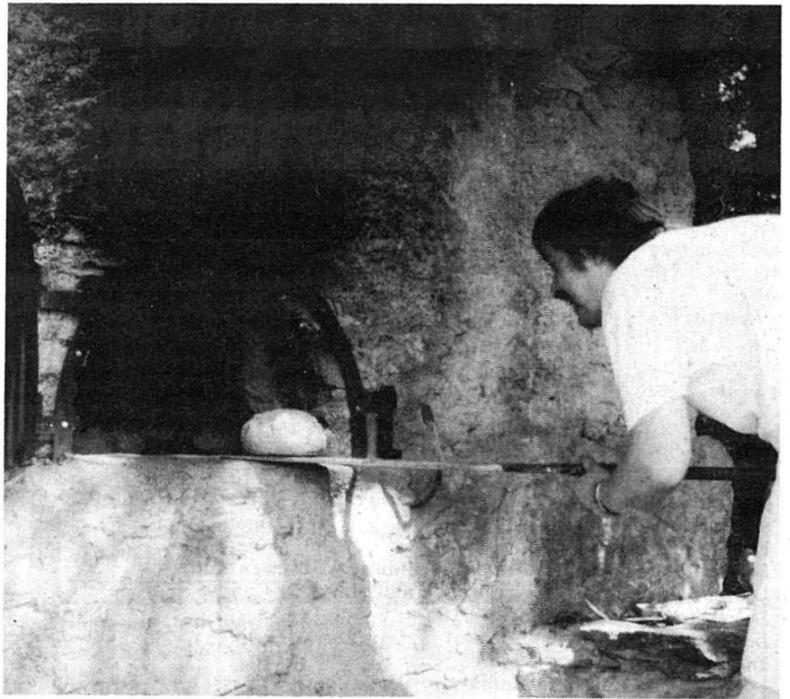
*Du pain de seigle, du pain bis, mais aussi du pain de froment, d'épeautre, d'orge et d'avoine sont répandus depuis le XII<sup>e</sup> siècle.*

Au XVI<sup>e</sup> siècle, trois sortes de pain étaient connues à Genève: du pain blanc pour les très riches, du mi-blanc pour les personnes aisées, du pain bis ou de seigle pour le bas peuple. C'est à cette époque que remontent les premières variétés de pain de méteil. Toutefois, la composition du pain est restée longtemps inchangée. Mais au cours des périodes de mauvaises moissons ou de disettes, il fallait bien entendu remplacer les céréales manquantes par des châtaignes, des glands, des fruits secs, des racines, et même par de la sciure pour échapper à la faim.

### LA LEVURE PREND LA RELÈVE

Jusqu'au temps modernes, la conduite de la pâte sur levain constituait la forme usuelle de la préparation du pain. Dans ce procédé, on réserve une partie de la pâte et on la garde jusqu'à la prochaine production. Des cellules de levure et des bactéries en suspension se déposent sur la pâte, la font fermenter, lever, pour donner ensuite un pain aéré. Toutefois, par cette méthode, le boulanger était soumis aux caprices de la nature. Tout a changé au XVIII<sup>e</sup> siècle lors de l'introduction de la levure de bière et surtout au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, quand Louis Pasteur a découvert les cellules de levure, les a isolées et a pu les faire exploiter industriellement.

La levure a simplifié la production du pain; elle a permis au boulanger d'intervenir dans le processus de fermentation et a garanti plus de régularité dans la force de développement et la



Le pain, sa fabrication a débuté avec la civilisation.

### qualité du pain.

C'est ainsi que petit à petit la levure a supplanté le bon vieux levain. Ce dernier connaît toutefois un regain de faveur, surtout pour les sortes de pain de seigle, en raison de sa saveur et de son goût légèrement acidulé.

### LE MEUNIER ET SON RÔLE D'INTERMÉDIAIRE

Chaque année, 450 000 tonnes de céréales planifiables sont transformées dans les moulins de commerce suisses. Leurs propriétés de mouture et leur valeur boulangère, qui fluctuent d'une moisson à l'autre, y sont contrôlées. Les céréales sont ensuite décortiquées, mouillées, moulues, mélangées en différents types de farine et livrées aux boulangers dans des wagons-silos modernes ou dans des sacs de 25 à 50 kg. L'ancienne meule ou le pilon ont fait place depuis belle lurette à des installations à commande électronique munies d'appareils à cylindre performants et garantissent une qualité toujours impeccable de la farine. Les meuneries remplissent en outre une tâche supplémentaire au service de l'approvisionnement du pays: elles tiennent en réserve dans leurs silos 240 000 tonnes de

provisions de céréales pour les périodes de crise — avec 130 000 tonnes de la confédération et 90 000 tonnes des négociants.

### LE BOULANGER, UN MÉTIER DE TRADITION

Quand le reste de la population est encore dans les bras de Morphée, le boulanger prépare déjà le pain quotidien de son prochain. Sa profession est, comme peu d'autres, marquée au sceau d'une tradition millénaire. Aujourd'hui, des machines pétrissent et façonnent le pain, des installations modernes dirigent sa fermentation et des fours électriques le cuisent. Et pourtant, sa fabrication est demeurée un artisanat — dans plus de 3000 entreprises et grandes boulangeries. Les matières naturelles que sont la farine, l'eau, la levure, le sel, ou alors le levain-chef et d'autres ingrédients, servent au boulanger à créer comme par enchantement des variations toujours nouvelles sur le thème de l'un de nos aliments de base essentiels. Passion, fantaisie et dextérité doivent être les qualités du boulanger, tout comme des connaissances en gestion d'entreprise et une faculté d'adaptation aux besoins changeants des consommateurs.

 Vin du Valais

Raphaël Saudan

NÉGOCIANT ENCAVEUR

Fendant de Martigny  
LES BANS

MARTIGNY-CROIX - TÉL. (026) 22 35 65

ALLEZ DE L'AVANT ET BUVEZ... SAUDAN!

Faites-nous l'amitié de votre visite à la Foire du Valais  
à Martigny, stand "La Pinte"

036-357074

        **A la rencontre des étoiles**

du 27 septembre  
au 6 octobre 1996

37<sup>e</sup>



**FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY**

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

## Cortège du samedi 28 septembre à 14 h. 30 Myriade d'étoiles en cortège

Départ: place de la Gare  
Parcours: avenue de la Gare - place Centrale - avenue du Grand-Saint-Bernard - rue d'Oche  
Dislocation: à la hauteur de la patinoire (carrefour rue d'Oche - rue du Forum).

### En ouverture

Les poneys du Manège des Ilôts. Distribution du programme par les petites danseuses de l'Ecole de danse Fabienne Rebelle.

### 1<sup>re</sup> partie

- 1 Harmonie municipale de Martigny
- 2 Les étoiles «Harley Davidson»
- 3 Les étoiles de l'organisation - comité
- 4 Les étoiles de l'accordéon - Octodéon Martigny
- 5 Les étoiles dansent avec Mercedes, Katia et Jean-Marc - Ecole de danse Fabienne Rebelle Martigny
- 6 Fanfare Edelweiss Orsières
- 7 Les étoiles de la politique et de l'économie - Autorités et invités
- 8 Les étoiles du folklore - La Comberintze Martigny-Combe
- 9 La caravane de colporteurs
- 10 Les Trei V'Zins: Trient - Finhaut - Vallorcine
- 11 Fanfare l'Echo d'Orny Orsières
- 12 Les étoiles du folklore valdotain
- 13 Les étoiles de Sambre et Meuse: les Vétérans de Florennes
- 14 Les étoiles de Namur: les Echasseurs
- 15 Fanfare municipale Edelweiss Martigny
- 16 Les étoiles de l'Alpage du Lein

### 2<sup>e</sup> partie - Les étoiles du Haut-Lac

- 17 Bannières communales
- 18 Autorités communales
- 19 Collombeyrienne Collombey, fanfare
- 20 Panneaux communaux
- 21 Du lac à la montagne
- Lac**
- 22 Débarcadère - Fête du Rhône, Port-Valais
- 23 Etoile du Léman Le Bouveret, fanfare
- 24 La pêche - F.I.P.A.L.
- 25 Le Corsaire - Chantier naval Amiguet et Sté du Port, St-Gingolph
- 26 Sauvetage Le Bouveret - Société de sauvetage, Le Bouveret
- 27 Enfants des 2 Républiques St-Gingolph, fanfare
- 28 Le lac - Ass. Musée-Archives et La Coccinelle, St-Gingolph
- 29 Port-Plaisance - Commission cortège, Port-Valais

### Industrie

- 30 Moteur à explosion - Claudy Bénét, St-Gingolph
- 31 Echo du Grammont Les Evouettes, fanfare
- 32 A la rencontre des Etoiles - Sté de gymnastique, Vionnaz
- 33 Europe - commission et cortège St-Gingolph
- 34 Recyclage - Scouts de Vouvry

### Terre

- 35 La Châtaigne - Sté de développement St-Gingolph
- 36 Espérance de Vionnaz, fanfare
- 37 Le Maïs - Chœur mixte Collombey et Schola d'Illarsaz
- 38 La Vigne - Chœur des Jeunes Le Bouveret - et Chœurs mixtes l'Amitié Vouvry et St-Michel Les Evouettes
- 39 Fruits et santé - Samaritains réunis
- 40 Lou Traî Velâdzo Torgon et le Vieux St-Gingolph
- 41 Fromage du Chaudron - Cave du Chaudron, Muraz et La Mouette, Port-Valais
- Montagne et Forêt**
- 42 L'Avenir de Collombey, fanfare
- 43 Evasion - Evolution du ski - Torgon l'hiver - Ski-clubs Collombey-Muraz, St-Gingolph, Port-Valais, Torgon, Sté de développement Torgon
- 44 Site de Tanay - La Vouvryenne, Vouvry
- 45 La Vouvryenne Vouvry, fanfare
- 46 Sports d'été - commission du cortège Port-Valais
- 47 Du Léman aux Dents-de-Morcles - Amicale des Cors des Alpes
- 48 La Scie à V. Turin - Auto-Moto-Club Le Muguet, Muraz
- 49 Les fascines - Chorales de Muraz et Vionnaz
- 50 Travail de la forêt - Bourgeoisies réunies

### Loisirs

- 51 La Musique - La Villageoise, Muraz
- 52 La Villageoise Muraz - fanfare
- 53 Juniors réunis - Relève des Football-Clubs
- 54 Comedia de l'Arte - Troupe réunies
- 55 Téquila Rock - Rock acrobatique, Collombey-Muraz
- 56 Bobsleigh - Bob-Club St-Gingolph/Leysin
- 57 Princes de Carna-Colo - Carna-Colo, Le Bouveret
- 58 L'agriculture - Union des Paysans & Landi, Collombey
- 59 Le balai des étoiles
- 60 L'os Clodos Guggenmusik



Le cortège de la Foire du Valais: un plaisir pour les enfants.

## HOBBY-CENTRE - SION

Place du Midi 48 Bâtiment Les Rochers  
(027) 22 48 63

LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES



Voitures télécommandées:

TAMIYA, KYOSHO, T2M, etc.

Avions, planeurs, hélicos, bateaux

Avion complet avec télécommande et accessoires  
à partir de Fr. 249.-

Télécommandes:

comme les meilleurs pilotes, choisissez:

FUTABA-ROBBE, GRAUPNER-JR, HITEC

Trains électriques et accessoires

SPÉCIALISTE MÄRKLIN DIGITAL

Maquettes plastique et métal

CHOIX ★ CONSEILS ★ SERVICE ★ ENVOIS

**BON 10%**

(sauf sur prix net et articles de collections non cumulable)

**NOUVEAU:** ouvert jusqu'à 20 heures tous les vendredis



MONIQUE CONFORTI

Génie civil  
et revêtements de routes  
Aménagements extérieurs  
Pavage  
Revêtements sportifs  
tennis

1920 MARTIGNY

Avenue du Simplon 19

Tél. (026) 22 67 64



CONTHEY

Tél. (027) 36 12 72

Fax (027) 36 61 18

SIERRE

Tél. (027) 55 83 83

CENTRE VALAISAN DU PNEU.

Les pneumatiques,  
c'est notre spécialité!

Qualité... Sécurité...  
c'est notre devise.

MODES  
**FÉMINA**

Monthey  
Av. de la Gare 9

Martigny  
Place centrale 3

Sion  
Av. de la Gare 15

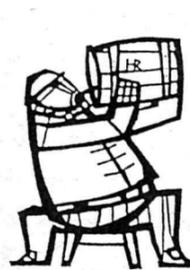
Sierre  
Gén.-Guisan 5



scarabäus  
en exclusivité chez:

**FÉMINA**  
La nouvelle mode!

LES GRANDS VINS DU VALAIS



FENDANT  
GRANDGOUSIER



PETITE ARVINE  
JEAN-DES-CRETES

LES FILS MAYE SA

1908 RIDDES

Tél. 027/865586 - Fax 027/866092

**SALAMIN ÉLECTRICITÉ S.A.**

Maîtrise fédérale - Electricité générale  
Téléphone A+B - Informatique  
Electro-ménager vente et réparation

1920 MARTIGNY

Avenue de la Gare 26  
Tél. (026) 22 10 50

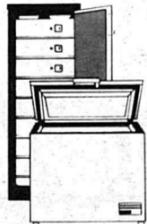
1890 SAINT-MAURICE

Rue des terreaux 5  
Tél. (025) 65 10 41

Stand 219 à 221 - Secteur E



**GEHRIG**



**CHEVALINES**  
SA

NOUS SOMMES  
A LA FOIRE DU VALAIS  
A MARTIGNY  
STAND N° 342 - SECTEUR 4  
SOYEZ LES BIENVENUS

Rue des Finettes 52  
1920 MARTIGNY

Tél. 026 / 22 04 31

Fax (026) 22 90 67

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

Invité d'honneur

## La Province de Namur

### UN HAUT POINT STRATÉGIQUE

Située au carrefour de l'Europe occidentale, la Province de Namur occupe une position géographique privilégiée qui a marqué sa destinée, tout au long de son histoire plus de deux fois millénaire. De nombreux vestiges prestigieux témoignent encore du passé tumultueux de ce haut point stratégique.

Grâce à cette situation exceptionnelle, la Province de Namur occupe, aujourd'hui plus que jamais, une place prépondérante au sein de l'Union européenne, à la frontière de l'Europe du Nord et de l'Europe méridionale.

A l'heure de la fédéralisation de la Belgique, elle est au centre de la Région wallonne dont elle abrite à présent la capitale, Namur.

A nouveau, sa situation géographique associée à sa représentation politique croissante lui confère un rôle prioritaire dans les relations de la Région wallonne avec des partenaires de prédilection comme la Champagne-Ardenne, le Nord-Pas-de-Calais, le Kent, etc.

La position névralgique du Namurois, au niveau européen, est encore soulignée par l'importance de ses voies de communication routières, ferroviaires, fluviales et aériennes. Dans le sud de la Province de Namur, un centre de télécommunications, précurseur en la matière, a été créé dès les années 60. Il peut établir simultanément plus de 2000 circuits de communications intercontinentales et européennes civiles, avec 300 pays.

### LE PAYS DE LA DOUCEUR DE VIVRE ET DE L'HOSPITALITÉ PROVERBIALE

La Province de Namur vous invite à vous laisser séduire par ses beautés naturelles et ses trésors architecturaux. Considérée comme le plus grand parc attractif de Belgique, elle vous donne rendez-vous avec la nature, le tourisme, l'histoire, les arts, la découverte, les sports, la gastronomie...

La parcourir, c'est déjà l'aimer mais la visiter et apprécier ses charmes sauvages ou apprivoisés, c'est réellement s'attacher, choisir d'y revenir, pour mieux la découvrir.

### UNE VARIÉTÉ RARE DE PAYSAGES

Des grandes plaines agricoles de la Hesbaye à la forêt ardennaise, des larges étendues de la Fagne couvinoise aux rivières bondissantes qui se jettent dans

la Meuse, ce fleuve majestueux, la verdoyante Province de Namur vous invite à la détente et à la découverte de ses sites enchanteurs.

L'eau, omniprésente, a façonné de superbes paysages et a forgé un monde souterrain fabuleux peuplé de grottes et de cavernes.

### UNE TERRE D'HISTOIRE ET DE CULTURE

Anciennes forteresses féodales de défense ou demeures de prestige, les châteaux de la Province de Namur constituent le fleuron de son patrimoine historique.

De nombreux musées sont consacrés à ses traditions et à ses artistes. Parmi ceux-ci figurent, notamment, Félicien Rops, ce graveur et peintre si décrié au XIX<sup>e</sup> siècle, qui illustra, parmi d'autres, les œuvres de Charles Baudelaire et qui jouit, aujourd'hui, d'une réputation mondiale. Adolphe Sax, l'inventeur de la famille des saxophones et Henri Michaux, considéré comme l'un des phares de la poésie française actuelle.

### LA VARIÉTÉ DE LA GASTRONOMIE DU TERROIR

La gastronomie namuroise possède sans nul doute ses lettres de noblesse. Foie gras hesbignon, truites de la Semois, bières artisanales ou d'abbayes, fromages fermiers, spécialités Sambre-et-Meuse, escargots petits gris de Namur, vins et alcools de fruits... toutes ces spécialités sont essentiellement basées sur un véritable savoir-faire de tradition. Ils reflètent ainsi la qualité et le charme d'un terroir où il fait bon vivre.

### LA PROVINCE DE NAMUR EN QUELQUES CHIFFRES

A quelles régions de la CE ressemble la Province de Namur

**Superficie:** 3700 km<sup>2</sup> - Kent: Essex (UK) - Noord-Holland (NL)  
**Population:** 0,4 million d'habitants - Drenthe: Zeoland (NL) - Trier (D) - Luxembourg (Grand-Duché) - Guadeloupe (F)  
**Emploi:** 5% dans l'agriculture - 70% dans les services - Provence-Alpes-Côte d'Azur (F) - Liguria (I) - Zuid-Holland (NL)

Première dans le tertiaire

La Province de Namur, c'est surtout un secteur tertiaire en pleine explosion (77,7% de l'emploi salarié).

Il s'agit du véritable moteur de la région puisque 3 salariés sur 4 en vivent aujourd'hui. Namur est d'ailleurs la première province belge et la première région européenne par le poids de son tertiaire dans l'activité

économique.

Parmi les différentes filières du tertiaire, les services rendus aux entreprises présentent assurément des perspectives alléchantes puisqu'une augmentation moyenne de l'emploi d'environ 10% par an y est enregistrée. A côté des services précités, Namur a fortement développé le secteur des technologies de l'information.

Près d'un travailleur sur deux est actif dans la filière de l'hôtellerie, du tourisme et du commerce.

L'enseignement constitue également un grand pourvoyeur d'emploi. A elles seules, les Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur et la Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques de Gembloux emploient près de 800 professeurs et chercheurs.

### UN FOISONNEMENT DE PME

Si la Province de Namur ne compte sur son territoire que quelques gros complexes industriels, elle peut, par contre, s'appuyer sur une multitude de petites et moyennes entreprises œuvrant dans les différentes filières du secteur secondaire.

A elles seules, ces PME représentent 47,8% de l'emploi salarié contre 42% pour l'ensemble de la région wallonne et 39,7% pour le pays.

Par ailleurs, en ajoutant les 32 000 salariés indépendants, c'est 57% de l'emploi total qui est animé par cet esprit d'entreprise caractéristique de la région.

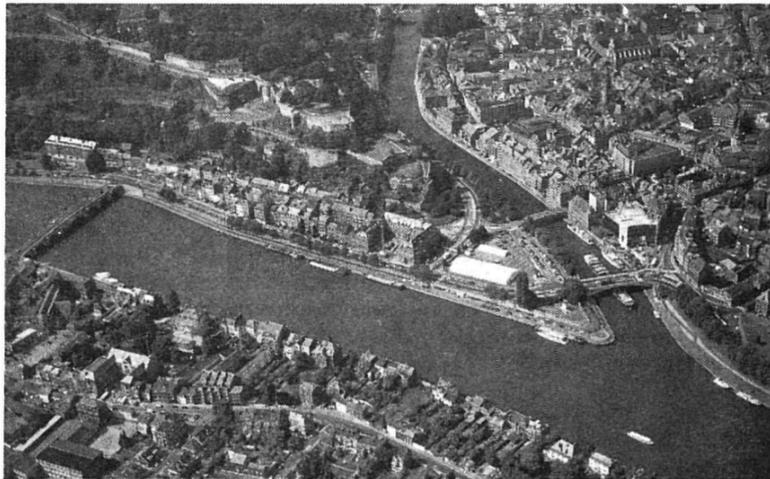
### UNE PROVINCE VERTE

Quant au secteur primaire (agriculture), il offre un potentiel de croissance intéressant dans les débouchés agro-alimentaires. C'est dans une commune de la Province de Namur, Ciney, qu'a été «inventée», par croisement génétique, la fameuse race bovine Blanc-Bleu-Belge. C'est là également que se trouve le plus important marché à bestiaux couvert de Belgique.

### UN ESPRIT D'OUVERTURE

La Province de Namur se situe aux abords immédiats des marchés français, allemand, luxembourgeois et néerlandais. D'autre part, elle bénéficie de la proximité de Bruxelles dont la prédominance au sein de l'Union européenne s'est considérablement affirmée.

Ces atouts géographiques, valorisés par une infrastructure dense et moderne ont une incidence non négligeable sur l'ouverture de la Province de Namur aux échanges extérieurs.



Au confluent de la Sambre et de la Meuse, Namur est le trait d'union naturel entre les bassins de Liège et de Charleroi.

## CERCLE DÉMOCRATIQUE - FULLY CAFÉ-RESTAURANT-BRASSERIE

ROUTE DE SAILLON

Sur la route du vin, Mme Jeanine Moors-Roduit et ses collaborateurs se font une joie de vous accueillir et de vous proposer une carte variée de qualité et un choix de menus aux **MEILLEURS PRIX**.

Sans oublier à midi **LE MENU DU JOUR AVEC ENTRÉE ET DESSERT** au prix de Fr. 14.-.

Dès le 27 septembre, en promotion, le chef vous suggère son **MENU DE CHASSE** au prix de Fr. 42.-.

*Terrine de gibier - Mignons de sanglier à l'ancienne, garniture de circonstance - Dessert maison*

**LE CERCLE** c'est aussi

— un espace convivial avec ses salles pour réunions, banquets, soupers de cagnotte, de classe et de sociétés, apéritifs et repas de mariage, expositions, concerts, etc. de **20 à 200 personnes**.

— un bar, **LE JOKER**, rendez-vous prisé des couches-tard

— un apéritif d'ambiance, tous les vendredis dès 17 h. 30

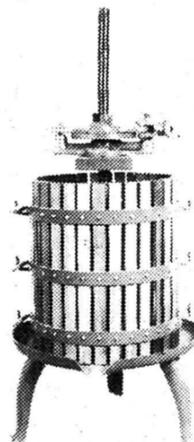
Votre réservation est appréciée au (026) 46 12 58

036-357992



## Bientôt les vendanges!

**Profitez de nos conditions extrêmement avantageuses, pour l'achat de votre matériel d'encavage.**



Pressoir mécanique, hydraulique et automatique - Broyeur-égrappeur manuel et électrique - Fouloir - Filtreuse Pompe - Lave-bouteilles - Bouchonneuse Cuve inox.

### EXPOSITION-VENTE H. DUBUIS-LUTHI

Route de Riddes 25, SION  
Tél. (027) 31 44 45 (samédi après-midi fermé)  
Fax (027) 31 15 69

FOIRE DU VALAIS - CERM 2 - STANDS 525 A 527

## La qualité en toute originalité

Nées sous le signe de l'authenticité, les créations signées Benjamin vous proposent un large éventail de modèles.

Vous vivrez un hiver tout en beauté grâce à nos manteaux, vestes, pelisses et réversibles. En bénéficiant de nos conseils personnalisés, vous avez l'assurance de posséder une fourrure de qualité pour un prix aussi doux que votre manteau!

# benjamin fourrures

LAUSANNE GENÈVE

LAUSANNE: RUE HALDIMAND 13 - 021/320 48 61 - RUE DE BOURG 29 - 021/320 48 63  
GENÈVE: RUE CÉARD 5 - 022/311 36 87

## Super-Prix Foire du Valais



Duvets nordiques  
Duvet neuf d'oie blanche 90 %  
160x210 - 1000Gr - Fr. 245...  
200x210 - 1300Gr - Fr. 345...  
240x240 - 1800Gr - Fr. 445...

**VALDUVET**  
nous nous trouvons au.

Duvets 4-saisons  
Duvet neuf d'oie blanche 90 %  
160x210 - 500+600Gr - Fr. 365...  
200x210 - 600+800Gr - Fr. 465...  
240x240 - 1000+800Gr - Fr. 665...

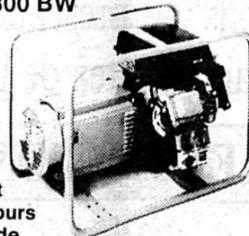
Stand No 443, sec. 1  
ainsi que dans nos  
boutiques de :

Oreillers en plumes neuves de canard gris  
60x 60 - 900Gr - Fr. 25...  
65x 65 - 1000Gr - Fr. 30...  
60x 90 - 1300Gr - Fr. 40...  
65x100 - 1650Gr - Fr. 45...

**SION  
SIERRE  
MARTIGNY  
BRIGUE**

### Groupe électrogène

EB 2300 BW



Partout et toujours assez de courant

Fr. 850.-

DP55F

**GUEX**

MARTIGNY  
Tél. 026/ 22 20 06  
Fax. 026/ 22 50 13



# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

Invité d'honneur

## Espace Mont-Blanc

### PRÉSENTATION

Le Massif du Mont-Blanc est un milieu vivant, évolutif, où vivent des hommes, des populations, qui, de génération en génération, ont géré et entretenu ce patrimoine dont ils sont la richesse et qu'ils respectent.

A l'invitation des Ministres de l'environnement d'Italie, de France et de Suisse, la Conférence transfrontalière Mont-Blanc a été instituée. Elle a pour tâche de mettre en œuvre sur le terrain une politique commune de valorisation active de la montagne, alliant la protection des milieux naturels et des paysages à la promotion d'activités socio-économiques dans le sens d'un développement durable.

### LE TERRITOIRE

L'Espace Mont-Blanc, dans son périmètre d'étude le plus étendu, comprend un territoire d'environ 3500 km<sup>2</sup> (46 communes dont 15 valaisannes), dans une région transfrontalière à cheval entre la Savoie, la Haute-Savoie, le Valais et la Vallée d'Aoste.

Il se caractérise par sa diversité de milieux: de l'exceptionnel système des glaciers, aux centres touristiques de Chamonix, Courmayeur ou Mégève, des villages traditionnels du versant valaisan du Val Ferret ou du Beaufortain, aux espaces protégés de la Combe de l'A et des Aiguilles Rouges, des sentiers du célèbre «Tour du Mont-Blanc», aux vallées où le pastoralisme et l'agriculture de montagne constituent les activités économiques principales.

### UNE DÉMARCHE PARTICIPATIVE

La Conférence transfrontalière a souhaité être à l'écoute des propositions susceptibles d'être formulées par les acteurs locaux. La grande richesse et le grand intérêt des propositions reçues (environ 75 initiatives), témoignent de l'attente des populations à l'égard du projet Espace Mont-Blanc.

### QUATRE THÈMES PRIORITAIRES

L'Espace Mont-Blanc est porteur d'une politique de «valorisation active» de la monta-

gne habitée, ensemble exceptionnel de ressources humaines, écologiques, culturelles et économiques. Ainsi, la Conférence transfrontalière a mis en œuvre des projets-pilotes dans quatre domaines: l'agriculture de montagne, les milieux sensibles, le tourisme extensif doux et les transports.

Exemples d'actions réalisées:

- création de sentiers didactiques et thématiques pour la valorisation du patrimoine (faune, flore, géologie, architecture, etc.);
- développement de la communication et des échanges entre alpagistes des trois pays;
- soutien aux efforts d'animation et d'information du public;
- réhabilitation d'alpages pouvant servir de gîtes d'étape;
- étude du patrimoine naturel, culturel et bâti, avec une attention particulière aux milieux sensibles.

### Un espace «Mont-Blanc» dans la Foire du Valais

La Conférence transfrontalière estime opportun de mener toutes les démarches susceptibles de bien ancrer les objectifs poursuivis, d'insister sur le caractère participatif de la méthode de travail et d'informer les populations montagnardes concernées des actions entreprises et de leurs évolutions respectives. Aussi, elle est ravie d'être «Hôte d'honneur» de la Foire du Valais et de pouvoir ainsi renforcer ses actions de communication.

Elle a prévu:

- d'organiser un stand convivial, favorisant la rencontre entre les populations établies autour du toit de l'Europe. Des artisans de ces régions montreront leur savoir-faire traditionnel. Une borne interactive (CD-Rom) informera les visiteurs de la Foire notamment sur la structure et les différents travaux de l'Espace Mont-Blanc;
- de prendre une part active à la journée officielle du samedi 28 septembre 1996, notamment par la présence de groupes folkloriques et fanfares au cortège officiel;



Espace Mont-Blanc: comment gérer la richesse naturelle et la vie des hommes?

● d'organiser des journées-débats dans le cadre de la Foire du Valais en présence de nombreuses personnalités, sur les thèmes chers à l'Espace Mont-Blanc, soit:

- une journée «Coopération transfrontalière» présidée par Monsieur le conseiller d'Etat Bernard Bornet, le lundi 30 septembre;
- une journée «Protection» présidée par Monsieur le conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder avec la participation du Fonds Suisse pour le paysage, le mercredi 2 octobre;
- une journée «Promotion» présidée par M. Jean-Paul Amoudry, président de la Société d'économie alpestre de Haute-Savoie, le samedi 5 octobre;

● d'organiser une réunion de la Conférence transfrontalière Mont-Blanc le jeudi 3 octobre, présidée par Madame le Ministre français de l'environnement Corinne Lepage. Cette réunion sera suivie d'une rencontre interministérielle en présence de Mmes Corinne Lepage et Ruth Dreifuss durant laquelle les travaux de l'Espace Mont-Blanc seront évoqués. Ensuite, sera inauguré officiellement une place «Espace Mont-Blanc» à proximité du musée Semblanet, à Martigny.

L'Espace Mont-Blanc vise à créer une dynamique durable née de la concertation et de la prise en compte des différentes aspirations, à montrer et à faire vivre ses différences, ses atouts et ses complémentarités. La Foire du Valais, de par sa situation géographique et sa renom-

mée, représente le cadre idéal pour apporter à chaque visiteur plus d'écoute, plus d'éléments d'information sur les mouvements de l'Espace Mont-Blanc.

RENÉ SCHWÉRY  
Vice-président de la Conférence transfrontalière Mont-Blanc

Les mariés de  
**Cédrine**  
M. FAVEZ

Toujours les plus belles robes...  
Le plus grand choix...  
Les meilleurs prix...

*N'oubliez pas notre arrivage  
de nouveautés pour les mamans,  
les belles-mamans  
et toutes les accompagnantes*

**Pour la collection 1997  
nos fabricants  
ont fait un effort sur les prix!**

38, avenue de la Gare

Tél. (026) 22 78 38

MARTIGNY

036-355948

Pose CHEMINÉE vente

**ZUCHUAT  
RAYMOND**

Pose CARRELAGE vente

**SPÉCIAL FOIRE DU VALAIS**  
Nous ne serons pas présents à la Foire 96  
mais profitez de nos

**OFFRES EXCEPTIONNELLES**

- - 10% sur toutes commandes
- 25% sur les poêles ou foyers exposés

Heures d'ouverture: 08 h 00 - 12 h 00

13 h 00 - 21 h 00, samedi idem

Exclusivité: RMB/SCAN/FREI

Avenue du Grand-Saint-Bernard 30 - 1920 Martigny

Conseils, solutions, réalisations

036-358638